



大漢公報

The Chinese Times

PRINTED AND PUBLISHED

PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND HOLIDAYS BY THE CHINESE FREEMASONS IN CANADA PUBLISHERS LTD

IN CANADA PUBLISHERS LTD

THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER IN CANADA, ESTABLISHED SINCE 1907

"Second class mail registration number 9009"

NO. 1 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1B9

Phone: (604) 685-8575

本報創刊於一九〇七年

報天氣

雨下天今
度二十溫高最
度六溫低最

農曆己巳年
二月廿九

忌
祭祀
田獵
結網

宜
裁種
栽插
服藥

馬經刊在第七版

雲埠市長金寶安安排 召開三次公眾會議

旨在澄清一般人對移民錯誤觀念

(溫哥華訊)由於恐懼種族主義在溫哥華演成嚴重問題，溫哥華市長金寶安已定於四月九日、十四日和二十一日，在溫哥華市中心舉行三次公眾會議，以澄清一般市民對移民的錯誤觀念。金寶安表示，他將在這些會議中，與市民分享有關移民的資料，並解答市民對移民的疑慮。金寶安說，目前溫哥華的移民人數正在增加，這將對社會產生深遠的影響。他呼籲市民不要對移民產生偏見，而應以開放的心態去接受他們。金寶安將在四月九日、十四日和二十一日，分別在溫哥華市中心、西區和東區舉行三次公眾會議。每次會議將由晚上七時開始，至晚上九時結束。市民可致電(604) 681-1111查詢詳情。

有損各地區間關係

(溫哥華訊)溫哥華市長金寶安最近提出的一項建議，將對溫哥華市內各個地區之間的關係產生深遠的影響。金寶安建議，將對市內各個地區實行不同的稅率，以鼓勵發展。這項建議引起了市內各個地區的強烈反對。他們認為，這項建議將導致地區之間的分裂，並損害市內各個地區之間的關係。金寶安表示，他理解市內各個地區的擔憂，但他認為這項建議是必要的。他將繼續與市內各個地區進行溝通，並尋求共識。

雲埠市長金寶安認為 市內地區個別制訂物業稅率

(溫哥華訊)溫哥華市長金寶安最近提出的一項建議，將對溫哥華市內各個地區之間的關係產生深遠的影響。金寶安建議，將對市內各個地區實行不同的稅率，以鼓勵發展。這項建議引起了市內各個地區的強烈反對。他們認為，這項建議將導致地區之間的分裂，並損害市內各個地區之間的關係。金寶安表示，他理解市內各個地區的擔憂，但他認為這項建議是必要的。他將繼續與市內各個地區進行溝通，並尋求共識。

新聞簡報

涉嫌毆打囚犯

(溫哥華訊)溫哥華警目尼克遜，涉嫌於去年十一月在警署毆打囚犯。尼克遜已被警方開除，並面臨多項指控。警方表示，尼克遜在毆打囚犯時，使用了過度的武力。尼克遜則辯稱，他是在執行職務時，遭到了囚犯的挑釁。目前，尼克遜仍被警方拘留，並等待進一步的法律程序。

兩女准保釋

(溫哥華訊)兩名被控協助三名謀殺疑犯逃走的婦女，昨日獲准保釋。這兩名婦女分別為廿九歲的珍妮和廿七歲的莉莉。她們在案發後，協助三名疑犯逃離現場。警方在案發後，對她們進行了長時間的調查。目前，她們仍被警方拘留，並等待進一步的法律程序。

加經濟增長

(渥太華訊)據加拿大統計局公佈的數據顯示，加拿大今年第一季的經濟增長率為百分之二點二。這是自一九八〇年以來，加拿大經濟增長率最高的一次。統計局表示，經濟增長的主要動力是消費和投資的增加。然而，通脹率仍然居高不下，這給政府的財政政策帶來了巨大的挑戰。

香港移民應團結一致 為本地社會作出貢獻

(本報訊)香港立法局議員司徒華日前在溫哥華訪問時，向記者表示，香港移民應團結一致，為本地社會作出貢獻。司徒華說，香港移民在溫哥華已經建立了一個龐大的社區，他們在各行各業都取得了顯著的成就。他呼籲香港移民加強團結，共同為溫哥華的繁榮和發展作出貢獻。司徒華還表示，他將繼續為香港移民爭取權益，並促進香港與溫哥華之間的友好關係。

貴州

(貴陽訊)貴州省最近舉行了一項大型的文化節慶活動。活動內容豐富多彩，包括民族舞蹈、音樂會、戲劇表演等。貴州省長表示，這項活動展示了貴州豐富多彩的文化底蘊，並促進了省內各個民族之間的團結和友誼。活動吸引了數以萬名遊客參加，取得了巨大的成功。

風光

(溫哥華訊)溫哥華最近舉行了一項大型的文化節慶活動。活動內容豐富多彩，包括民族舞蹈、音樂會、戲劇表演等。溫哥華市長表示，這項活動展示了溫哥華豐富多彩的文化底蘊，並促進了市內各個民族之間的團結和友誼。活動吸引了數以萬名遊客參加，取得了巨大的成功。

攝影

(溫哥華訊)溫哥華最近舉行了一項大型的文化節慶活動。活動內容豐富多彩，包括民族舞蹈、音樂會、戲劇表演等。溫哥華市長表示，這項活動展示了溫哥華豐富多彩的文化底蘊，並促進了市內各個民族之間的團結和友誼。活動吸引了數以萬名遊客參加，取得了巨大的成功。

藝術

(溫哥華訊)溫哥華最近舉行了一項大型的文化節慶活動。活動內容豐富多彩，包括民族舞蹈、音樂會、戲劇表演等。溫哥華市長表示，這項活動展示了溫哥華豐富多彩的文化底蘊，並促進了市內各個民族之間的團結和友誼。活動吸引了數以萬名遊客參加，取得了巨大的成功。

雲埠

(溫哥華訊)溫哥華最近舉行了一項大型的文化節慶活動。活動內容豐富多彩，包括民族舞蹈、音樂會、戲劇表演等。溫哥華市長表示，這項活動展示了溫哥華豐富多彩的文化底蘊，並促進了市內各個民族之間的團結和友誼。活動吸引了數以萬名遊客參加，取得了巨大的成功。

展出

(溫哥華訊)溫哥華最近舉行了一項大型的文化節慶活動。活動內容豐富多彩，包括民族舞蹈、音樂會、戲劇表演等。溫哥華市長表示，這項活動展示了溫哥華豐富多彩的文化底蘊，並促進了市內各個民族之間的團結和友誼。活動吸引了數以萬名遊客參加，取得了巨大的成功。

雲埠

(溫哥華訊)溫哥華最近舉行了一項大型的文化節慶活動。活動內容豐富多彩，包括民族舞蹈、音樂會、戲劇表演等。溫哥華市長表示，這項活動展示了溫哥華豐富多彩的文化底蘊，並促進了市內各個民族之間的團結和友誼。活動吸引了數以萬名遊客參加，取得了巨大的成功。

夜總會經理人出言辱罵 人權會裁定歧視罪成

(溫哥華訊)一名夜總會經理人因出言辱罵一名女顧客，被人權委員會裁定歧視罪成。該名經理人表示，他對該名女顧客的言論感到憤怒，並對其進行了辱罵。人權委員會在審理後認為，該名經理人的行為構成了對該名女顧客的歧視。該名經理人目前正被警方拘留，並等待進一步的法律程序。

五華裔學生投訴獲勝

(溫哥華訊)五名華裔學生因投訴學校管理不當，獲得了法院的支持。這五名學生表示，學校在處理他們的投訴時，存在嚴重的管理不當和歧視行為。法院在審理後認為，學校的處理方式確實存在問題，並對學校進行了處罰。這五名學生表示，他們對法院的判決感到滿意，並希望學校能夠吸取教訓，改進管理。

溫德心省長迅速行動 函美油公司促提保證

(溫哥華訊)卑詩省省長溫德心最近迅速採取行動，要求美商油公司提供保證。溫德心表示，美商油公司在卑詩省的經營活動，對當地的環境和資源造成了嚴重的威脅。他要求美商油公司提供足夠的保證，以確保其經營活動不會對當地的環境和資源造成進一步的損害。美商油公司表示，他們已經採取了措施，以確保其經營活動符合當地的環保要求。

大漢地產刊 於第十七版

(溫哥華訊)大漢地產刊將於本月第十七日出版。該刊將報導溫哥華地產市場的現狀和趨勢，並為讀者提供有關地產投資和購房的建議。大漢地產刊是溫哥華地產界的一項權威刊物，深受業內人士和讀者的歡迎。

華青越青集體毆鬥 破瓶作武器傷兩人

(溫哥華訊)華裔青年與越南青年在溫哥華發生了一場集體毆鬥事件。事件中，雙方互毆，並使用了破瓶作為武器，導致兩人受傷。警方在接到報警後，迅速趕到現場，將雙方帶回警署。目前，雙方均被警方拘留，並等待進一步的法律程序。

警方未證實是否與黨派有關

(溫哥華訊)警方在調查一宗案件時，目前尚未證實該案件是否與黨派有關。警方表示，他們正在對該案件進行深入調查，並與相關部門進行溝通。警方呼籲市民提供有關該案件的線索，以幫助警方早日破案。

卑詩渡輪 提高票價

(溫哥華訊)卑詩渡輪公司最近宣佈提高票價。渡輪公司表示，由於油價上漲和維修費用增加，不得不提高票價。渡輪公司表示，他們將盡力確保渡輪服務的質量，並為乘客提供舒適的乘船體驗。

華聲錄影電器傢俬公司

(溫哥華訊)華聲錄影電器傢俬公司最近舉行了一項大型促銷活動。該公司表示，為了感謝廣大顧客的支持，特舉行此次促銷活動。活動內容豐富，包括錄影機、電視機、音響設備等。顧客可以享受到超低價位的優質產品。

大西方米廠

WESTERN RICE MILLS LIMITED

1220 GLEN DRIVE, VANCOUVER, B.C.
PHONE: (604) 251-6341 FAX: (604) 251-7228

春季大突破·新特價傾銷

久已享譽北美洲
識飲識食人仕
必定選購
AA牌米皇

特別介紹新品種
AA牌泰國香米
主婦食家
一致推薦

以下零沽批發商均有代售

| | | | | |
|------|------|-----|------|--------|
| 大興 | 建生 | 南興行 | 佳士 | 永華批發 |
| 蔬果王 | 利僑 | 兆豐 | 信昌 | 惠康市場 |
| 泰興 | 利時 | 大生 | 恆恆市場 | 利僑雜鴨 |
| 忠信 | 萬豐 | 昌利 | 廣利肉食 | 中華特價中心 |
| 華寶 | 萬昌 | 華隆 | 廣興肉食 | 壽而康藥材 |
| 華豐 | 茂利 | 華記 | 平原批發 | 古文占批發 |
| 嘉年 | 茂星 | 榮利 | 世運批發 | 亞細亞食品 |
| 福華 | 東星 | 元豐 | 民生食品 | 雷學滋批發 |
| 惠記 | 百佳 | 銀龍 | 日昇市場 | 萬利東方食品 |
| 葉欄 | 百吉 | 日新 | 家樂市場 | 天利和海產 |
| 新華批發 | 超等市場 | | 大福利 | |

本廠常備各種米糧，綠豆，腰果，油類，即食麵及各種食品，歡迎洽商

華聲錄影電器傢俬公司

DC VIDEO FURN. & APPL.
648 EAST HASTINGS ST.
VANCOUVER, B.C. V6A 1R1
251-1020

| | |
|----------|--------|
| 小孩睡房五件傢俬 | 199.88 |
| 梳化及椅二件 | 549.99 |
| 書枱 | 49.99 |
| 速着燈 | 29.99 |
| 咖啡枱 | 139.88 |

Sherwood, Tse & Associates

謝氏 移民事務 顧問
 汽車保險意外賠償 及
 商業投資 代辦機構

謝氏移民入息稅 I.C.B.C. 意外賠償顧問機構
 辦理有關移民的任何事務，由有35年豐富經驗的退休移民官主理。
 辦理有關I.C.B.C.汽車意外賠償問題，由8年多經驗的專業人士主理。
 辦理入息稅，商業註冊，建築裝修工程等，由持有政府牌照的專業人士主理。
 增切旅遊部，由有豐富經驗的專業人士為你安排打機票，酒店，旅遊地點，旅行保險，所有一切業務保證另你滿意。
 歡迎預約電話：(604)325-2000
 OR 250-2236
 FAX (604)325-3391

EVERGREEN 祥興衣車公司

代理 專售
 JUKI 秀奇牌工業衣車 各國名牌工業衣車、車針、
 YAMATO 雅滿牌工業衣車 蝴蝶牌、胸咕槍、蒸汽熨斗
 SHUANG JIAO 雙角牌工業衣車 拉布機、電剪機、零件及
 SINGER 勝家牌家庭衣車 配件。

精工修理各類衣車，取價低廉，零沽批發，無任歡迎。
本月大特價
 日本JUKI工業車針衣車5550，全新，每台\$930
 JUKI MO-2500，五線組骨，全新，每台\$2300
 JUKI小型電腦自動剪線車特價傾銷，歡迎電話查詢
 購家牌家庭衣車，三月開始特價銷售
 Phone: (604)876-3392 週一至週五 9a.m. - 6p.m.
 Fax: (604)876-5311 週六 10a.m. - 4p.m.
 4180-4188 Fraser Street, Vancouver, B.C. Canada V5V 4E8

Sale RCA Color Television
 875-6442

身歷聲方角畫面 28"-\$774.00
 遙控電視大減價 21"-\$499.00
 遙控電視大減價 14"-\$399.00
 身歷聲方角畫面 21"-\$688.00

林無線電行 D&K T.V. LTD.
 3951 KNIGHT ST. - 近KINGSWAY (KNIGHT 夾24街)
 本號有專業技師到府修理及安裝各款電視錄影音器材

利僑鷄鴨公司 LE KIU POULTRY

SPECIALIZING IN SEGMENTS CUTS & BONELESS BREASTS FOR RESTAURANTS

本號供應 · 新鮮鷄鴨 · 零沽批發 · 一律歡迎

總店 256 East Pender St. Vancouver, B.C. ☎ 681-1012
 批發部 458 Prior St. Vancouver, B.C. ☎ 681-1999
 第一分店 Granville Island Poultryland 1669 Johnston Vancouver, B.C. ☎ 669-5457
 第二分店 1578 Commercial Dr. Vancouver, B.C. ☎ 254-2511
 第三分店 1510 Robson St. Vancouver, B.C. ☎ 682-0213

華隆有限公司 WAH LOONG LTD.

1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.
 電話：255-6571 (五線), 255-6010

源運到，大量供應

各西士齊備
 中國去頭有壳白蝦及蝦肉
 中國AAA牌去頭有壳白蝦及蝦肉
 越南去頭有壳白蝦及蝦肉
 越差去頭有壳白蝦及蝦肉
 香港澳門白蝦及IQ蝦肉
 中國各類有頭養蝦
 大小西士龍蝦尾及扒蝦尾
 急凍香港產鮮魷魚及扒魷魚
 去衣鮮魷魚

常備各種魚類
 紅衫魚 紅魷魚
 黃花魚 白魷魚
 牙帶魚 墨魚
 獅子魚 魚
 供應

日本各類冬菇及
 新到中國各類冬菇
 「一日一冬菇，精神倍爽明」

歡迎遠近採購
 寄送貨快捷

加拿大中文電視

「人傑地靈」節目主持人
 香港亞洲電視節目主持人

「字字玄機」測字
 「十九區風水」風水
 「神機妙眼」掌相
 「905接觸」玄學

葉榮光風水學會
 JOSEPH IP ASTROLOGY CONSULTANT
 地址：奇化街145號三樓304室
 RM. 304, 145 KEEFER ST., VAN. B.C. V6A 1X3,
 預約電話：688-8946 657-7C19

「風水命名」 「掌相命理」 「擇日開光」 「氣色卜易」

華僑金行 WAH KIU JEWELLERS LTD.

經營業務

正價買賣 黃白金飾 鑽石玉器 紅藍寶石
 各國名廠 結婚金牌 賀壽金座 名廠鐘表
 錢金玉器 款式新穎 精工修理 專人主理

504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER. 電話669-3247

協源隆食品有限公司 Hip Yuen Lung Food Supply

261 E. Pender St., Van., B.C. V6H 1T8
 華埠片打東街二六一號 電話：(604)683-8817

新張期間
 急凍食品九折
 其餘除特價品外
 一律
 八五折！

已於三月四日(星期六)

新張營業

專營
 海味京菓 魚翅燕窩
 藥材補品 時菜鮮菓
 唐山雜貨 茶葉食品
 冰霜魚蝦 廚具用品

福林飲料四種：
 枇杷蜜、西洋菜蜜
 鷄骨草蜜、桑菊蜜

零沽批發，無任歡迎！
 最新運到：佛山金牌生油
 定期空運到：九洲牌新鮮金菇

由越南城餐館贊助(2122 E. HASTINGS ST. 254-8094)

快捷機器公司 BUDGET POWER EQUIPMENT & TOOL SALES

639 E. 15th AVE., VANCOUVER, B.C. TEL: 875-0747

《經理：梁錦沛》

新張營業

專售：
 TORO ● HOOVER ● MAKITA ● TECUMSEH ●
 BRIGGS & STRATTON ● GARDENING TOOLS

剪草機、電動用具、電鑽、吸塵機、汽油機、發電機、電鋸、抽水機、草園菜園工具。

修理各種電油機、電動機及用具等。

歡迎各界人士，同業先進，光臨惠顧指導！

大漢地產



加拿大按揭及房屋公司統計顯示 溫哥華一月份始建住宅 比去年同期增加百分之十七

【本報訊】加拿大按揭及房屋公司統計顯示，溫哥華今年一月份始建住宅，比去年同期增加百分之十七。該公司指出，溫哥華今年一月份始建住宅共有一千五百零五間，比一九八八年一月份增加百分之十七。該公司指出，溫哥華今年一月份始建住宅中，有百分之六十是獨立屋，百分之三十四是公寓。該公司指出，溫哥華今年一月份始建住宅中，有百分之六十是獨立屋，百分之三十四是公寓。該公司指出，溫哥華今年一月份始建住宅中，有百分之六十是獨立屋，百分之三十四是公寓。

若干財經界人士認為 加房產市道面臨轉折 有可能出現一次調整

【本報訊】若干財經界人士認為，高利率會使加拿大房地產價格停滯不前，甚至向下調整。一年期按揭利率目前已升到十三厘半，處於五年來的最高點。滿地可銀行按揭公司總裁艾頓說，目前地產市道將面臨一個轉折期，很可能會出現一次調整。



加拿大按揭及房屋公司經濟學家麥道納認為，受高利率打擊最大的可能是去年置業的人士，他們共借貸二百六十億元，其中一半人士只訂立短期按揭，不久便會再訂立高利率的新按揭，他們要負擔的每月供款因而會大幅提高。

置業者現可向政府貸款維修自住居所。申請貸款者有收入上限，視乎所住地區及家庭人口而定。例如單身或夫婦二人，最高收入為一萬九千元，三人或以上家庭，最高收入為二萬五千元。

香港今年年底舉行加國房產展覽會。料將吸引更多香港買家。不少溫哥華、多倫多、滿地可、卡加利、溫尼辟、沙省、亞伯達省的發展商會參加，介紹的物業包括住宅、商場及酒店。



謝大鈞
F.R.I.R.I.(B.C.)
GARY TSE
中英文直接傳呼電話：680-5275

4803 FLEMING 單邊道二街近乃二睡房土庫學校交通便十八萬餘

1070 LILLOOET 近蘭菲豪華大屋五大房三大廳二千九百多尺材料精美雲石裝飾十五年新 44 x 108 四十餘萬元

2715 GRAVELEY 近蘭菲 45 年新二睡房廚廁浴齊備 33 x 127 近公園十八萬八

GARY TSE REALTY LTD.
#7-426 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C.
公司 683-4618 住家：321-8198

1525 金銀近乃磨大地新裝修兩房高土庫廿餘萬

*十街西近金比新石屋柏文快將完成 890 尺面積，十九萬。

▲餐館果舖生意
百老匯莊區中菜館 72 座，烈酒牌，好生意月十二萬，適合投資移民及創業。

▲西區大停車場 70 座餐館易做有酒牌，開價五萬九。

▲喜士定東近華埠戲院舖位做三百元租平，開價萬七。

甄松鈞
STEVEN YAN
421-3459
Pager# 686-8906

4231 OXFORD 本拿比親屋上下共四房土庫有浴室廚房車房，十八萬餘

4239 SLOCAN 全新翻新共五房學校交通便十八萬餘

▲喜士定東近華埠戲院舖位做約五百元租平 649 書報，有停車場，開價二萬元

▲老老匯東大道果舖做六房學校交通便十八萬餘

▲百多，售 649，玩具，鮮花球花園，祇賣二萬餘。

以上開辦大的。

EVEREST REALTY LTD.
GIRISH MEHTA
公司電話：876-1617
住家電話：437-5056

*新盤：
3573 E. 25th Ave.
3 睡房，三層高屋，土庫完成，完成地 47.63x120.05 地點適中，近學校及購物交通方便，即購，更可自建理想屋。

*3146 KING AVE.
CUTE & COSY
兩睡房及兩睡房土庫(未經批准出租)地 33x122, CD-1 ZONED 屋外已翻新 8 年。

Success REALTY & INSURANCE LTD.
CHINATOWN Autoplan CENTRE

代理 ICBC 汽車燕梳及牌照各種手續。
代理房屋、傢俬、醫藥、旅遊。
代理商業樓宇、柏文及生意保險。
代理業主管理商、業樓宇柏文、房屋各種物業、代收租金、經驗豐富、手續費廉。

北溫市中心十一單位柏文，保養好，長期住客，最佳投資，年淨入四萬五，價 \$675,000
伍黃秀英 687-8899

商業舖/寫字樓出租
*奇化街寫字樓，包水電月租 \$325。
*百老匯商業旺舖 770 平方呎，月租 \$1000。
*喜士定東街兩商業舖 1200 平方呎，月租 \$750 及 3850 平方呎月租 \$1,800。
詳情請電 687-8899

本公司服務時間：星期一至星期五九時至五時半，星期六九時半至四時
職員懂台山、國語、中山、廣州、潮州、英文、越南等方言。

電話：687-8899 145 KEEFER ST.

CAMPBELL & POUND LTD.
Est. 1939

烈治文區加州風光

9231 JASKOW PLACE 獨特設計，3 睡房及遊戲室，八五年建造，高尚住宅，位於烈治文區「REDWOOD PARK」9 及 12 樓底，各式天窗，上色玻璃入口，意大利雲石地板，樟木樓梯，廚房 (ISLAND) 六件電器，並包括中央吸塵及窗簾，羅馬式浴池等之特色，不能盡錄，開價 \$358,800
有意請電：DAN M. JONES 270-8885, 277-0588
傳呼機：585-6555 (#2029) 或 271-5572
星期日午下午一時四十五分至四時半開放

陳大興實業公司
Main Realty Ltd.
209-475 Main Street,
Vancouver, B.C. V6A 2T7
HOWARD CHAN, B.Sc.
Bus.: 685-9608 Res.: 261-8048

▲為一華埠全新三層磚商業樓出售
七十四萬八千。二樓及三樓共有
三層半特大柏文，樓下舖位二千
一百尺，適合一般行業，自用或
投資良機。
▲華埠二三九 WILSON 街，樓下舖位
八千。
▲生果瓜舖生意急讓，每日平均生
意有九百餘，利息低，地點好，
平租，開價四萬二。
▲華埠新裝修舖位二千一百尺出租，
每月租金只一千。
▲旺區全新十三個舖位商場出讓，
開價一百九十萬。

HABITAT 67
2160 KINGSWAY
VAN. B.C. V5N 2T5
AMY LAU
劉穎茵
中文傳呼：680-7332
公司：438-350
住家：421-8178

1. 北本那比近大學高尚區，五睡房 1800 平方呎新屋，中央吸塵，水暖汽，防盜，室外游泳池，66 x 148 呎 \$618,000。

2. 北本那比高尚區，6 睡房新屋 66 x 132 地頂水暖氣，防盜系統 \$559,000。

3. 雲東一年新溫哥華特特色 33 x 132 地上三下三睡房可分租單車房 \$265,000。

4. 乃府夾三街上三睡房靚石木屋土庫完成 36 x 122 價 \$220,000

5. 4 街近乃府上三下二，可分租 26 x 175 地 \$180,000

6. 近 Metrotown 四年新十六呎靚屋 54 x 135 街角地有景 \$329,000

7. 乃夾 20 四年新溫哥華特特色 33 x 138 地開價 \$279,900

8. 乃夾 3.4.11 年新屋 \$239,000

9. 4173 Miller 街 \$184,000

雙層孖屋出售
喜士定街向北一個街口，4 單位 10 睡房，6 浴室，4 壁爐，4 客廳，4 廚房，雪櫃爐頭齊全，衛星電視接收器，地 66 x 113，近 CAPITAL HILL 小學及 NORTH BURNABY 中學，每月可租 \$3,000，現叫價 \$438,000，有意者請電 325-2485 (HARJIT S. UBHI) 或 327-1111 (NORTHRIDGE REALTY LTD.)

居屋出售
728E.38 街 5 睡房 33 x 122 地，可議價，每月價值七百元，請電 325-2485 \$152,000

加拿大信託實業公司 CANADA TRUST REALTOR

2629 KINGSWAY VANCOUVER B.C. V5R 5H4

公司電話: 438-8161 經理: 關聯耀



謝煜贊 Don Quan 住宅電話: 420-4665



投資商業樓

華埠新商業樓。街角位置 75x122' 良好租客。有專人管理。最合海外投資。售價二百一十餘萬元。電話: 438-8161 Don Quan



旺舖出租 近唐人街 ON HASTING 街, 有二樓寫字樓出租由一十尺至四千尺, 舖租平, 有意請電 DON OR PAH



*商業樓, 樓下兩舖二樓寫字樓, 三樓七租相文, 及原于娛樂店生意一齊出售, 生意好, 獨市生意, 41 架原字樓, 每年生意十萬以上前途無限, 位於 MISSION 街離雪庫 4 5 分鐘叫價只 \$569,000 地大 50x122 詳情請電 PAH QUON or DON QUAN



仔屋地大 49.5 x 122 一連兩間每間叫價 \$199,000



關伯興 PAH QUON 住宅電話: 294-0089

本公司特向關伯興先生以衷心祝賀於一九八八年

*獲得參與 1989 年溫哥華實業局獎章會之資格 *連續四年獲得參與公司領袖會之資格 *關先生請各舊友新知賜教益, 商討各位的物業需要, 歡迎電話聯絡: 433-8161

***** 本公司特向謝煜贊 DON QUAN 先生於一九八八年獲得下列之超卓成就以衷心祝賀 *獲得 1989 年溫哥華實業局總統獎章會獎 *名列 CANADA TRUST 公司在卑詩省第三名最佳實業經紀 *連續四年獲得本公司雲東區分行第一名最佳經紀獎 *獲得 CANADA TRUST 公司 1988, 1989 SALESMASTER 獎 *連續五年獲得溫哥華實業局獎章會及 CANADA TRUST 領袖會獎 上述兩個組織乃為推廣及獎勵從事住宅和商業實業交易有卓越成就之經紀而設之團體謝先生邀請各舊友新知賜教益, 商討各位的物業需要, 歡迎電話聯絡: 438-8161 420-4665 *****



本地比近 HOLDOM 街地大 66 x 132 叫價 \$245,000



本地比八睡房兩廚房大屋, 地大 60 x 145 DON QUAN

西區 U.B.C. 區十餘年新大靚屋地大 80 x 114 只售 \$550,000 \$550,000 請電 DON QUAN

禮物店出售 雲埠 DOWNTOWN GIFT SHOP 位於旺街。街角舖位。有前途叫價只 \$29,800 男女髮型院出售 西區 41 街 HAIR STYLING SHOP 有四 STATION 有前途, 好 LEASE, DON QUAN

唐餐館出售 喜市定東街餐館急售, 每日只做七小時, 生意日收 \$480 設合夫婦做, 有前途, 開價只 \$65,000 160 座位。 KINGSWAY 中西餐館, 座位七十五, 好批, 三年新, 開價八萬餘, 請電關伯興 438-8161

西區商業樓及相文 兩年新, 樓下舖位, 樓上相文及寫字樓地下能泊十九架車 開價 \$159, \$1,590,000 PAH QUON or DON QUAN

入息屋每月收入 \$1100. 33 x 122 地 GRAVELEY 近 CLARK 街 叫價 \$168,000 DON QUAN



1st Ave. 近 VICTORIA 三層仔屋地大 33 x 122 收入每月 \$1,050 \$168,000

八年新 VANCOUVER SPECIAL 有家庭廳, 樓下兩睡房, 有廚房, 每層大約 1500 公尺 開價 \$299,000 地大 33 x 150 請電 DON QUAN

地大 122 x 237 1st Ave at COMMERCIAL DR. 一連五間仔屋, 有機會申請起相文或其他用, 詳細情形請打電 438-8161 PAH QUON or DON QUAN

FRASER 近 35 街入息屋每月收租 \$1100 仔屋地叫價 \$148,000

商業樓位於 COMMERCIAL 夾一街 (餐館生意 FREE) 48 萬 CHARLIE, PAH OR DON



西區十八街近 MACDONALD 地大 40 x 122 西睡房, 叫價三十幾萬 DON QUAN

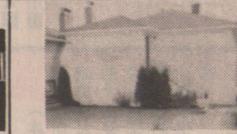


本地比 16 年新三睡房, 有景及一年新屋頂 \$288,000 DON QUAN

本地比仔屋二十年新四睡房位於 KINGSWAY 近 EDMONTO 區, 新地地, 每月收租 \$2000 叫價 \$318,000 請電 DON QUAN or PAH QUON



列治文豪華住宅, 叫價 \$540,000 PAH OR DON



三睡房靚屋 38 街近 VICTORIA \$175,000 DON QUAN or PAH QUON



*炸魚生意租 \$35,000 *西區餐館 \$60,000 *美舖生意日做近千元 \$39,000 *美舖連實業, 四房只售 \$295,000



關煥蔭 KENNETH KWAN 住宅電話: 435-7257



新屋 5830 JOYCE \$285,000 KEN KWAN 438-8161



2222 BONNYVALE AVE, FRASERVIEW 靚屋地大 \$290,000 KEN 438-8161

3095 26th Ave 地大 53 x 114 \$252,000 KEN 438-8161



#9 - 12880 BATHGATE WAY, RMD. 工廠或貨倉批發均合, 只售 \$188,000 KEN 438-8161



2547 KINGSWAY 單層商業冷氣設備一流裝修, 33x123 C-2, \$288,000



SANDRA HO 公司: 438-8161 住宅: 645-2988 SANDRA HO



CHARLIE HING WING 公司: 438-8161 PAGER: 686-4270

素里區三睡房房屋, 近交通和學校 \$120,900 CHARLIE 438-8161

BURNABY, DEER LAKE 區, 大屋, 地 83x164, 三睡房, CHARLIE 438-8161 PAGER 686-4270

80 英畝 烈治文農地, 近 7 和 CAMBIE 路詳情請電話 (英語) 4388161 MR. NIJZER



5260 INVERNESS 入息 850 一個月, 三睡房, 叫價 \$183,000 陳培 321-0577

4915 VENABLES BAY 三睡房房屋, 土庫完成地 55 x 122 叫價 \$298,000 SANDRA HO 438-8161 IVY HO 438-8161



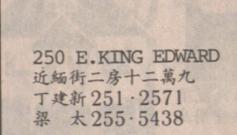
梁太 255-5438 住宅電話: 437-9733 JENNY LEUNG



丁建新 KIM TING 住宅電話: 251-2571



北溫商業樓卅六萬九 丁建新或梁太



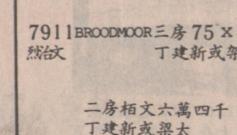
250 E. KING EDWARD 近錫街二房十二萬九 丁建新 251-2571 梁太 255-5438



烈治文新屋四房卅六萬 丁建新或梁太



3635 PRICE ST. 新屋, 六睡房, 四浴室, 三廚房叫價 \$418,000 陳培 321-0577



7911 BROODMOOR 三房 75 x 107 綉紋 丁建新或梁太



陳培 PETER CHAN 住宅電話: 686-6699 321-0577



賴歡祥 EDWARD LAI 住宅: 266-0202

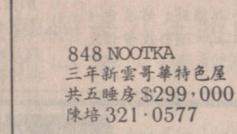


RENFREW HEIGHTS 2 年溫哥華特式屋 33 x 110 3 上 2 下 \$259,000



TEMPELTON 及 HASTINGS 西人屋主 5 睡房 2 浴室 2 地 50 x 99 價 \$178,000

KILLARNEY 6749 WALES 地大 40 x 175 屋內外如新 共四睡, 兩浴室 叫價 \$335,000 公司 438-8161 住宅陳培 321-0577 賴先生 266-0202



848 NOOTKA 三年新雲哥特特色屋 共五睡房 \$299,000 陳培 321-0577



3479 PRICE 二年新六睡房 33 x 138 \$261,000 陳培 438-8161



宋傑生 438-8161 PAGER: 680-9300



黃漢 TONY WONG 住宅電話: 876-2335



東區靚屋, 五年新, 近公園, 交通, 學校, 卅餘萬



東區仔屋地 49.5 x 105 上三下二睡房, 合法上下仔屋廿萬元 TONY 438-8161



東區入息 已搬出 下一月入七百元, 有景, 十萬多 黃漢 4388161 8762335



ARGYLE 夾 52 街, 地大 43 x 122 面對空曠草場, 廿餘萬



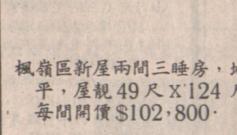
東區一年新屋建築師屋, 卅餘萬



宋傑生 438-8161 PAGER: 680-9300



湯家絨 STAN TONG 住宅電話: 324-1156



楓嶺區新屋兩間三睡房, 地大, 屋靚 49 尺 x 124 尺 每間開價 \$102,800 湯家絨

東區 KILLARNEY 街上三睡房, 土庫兩睡房 \$135,000 ***** 商業樓出售 地 70 x 120 \$530,000 湯家絨 324-1156

旺區業欄出讓, 年入息六十萬餘, 開價 \$69,000 湯家絨

一年新 4 睡房大屋在西門大學區 59 x 144 地 \$565,000 譚太 438-8161 ***** BURNABY 4 睡房屋 357 x 126 農地 \$368,000 宋先生 438-8161

RENFREW 八年新屋連傢俬 \$316,000 適合新移民 ***** 魚舖生意 \$45,800 宋先生 438-8161



Grace Tom 譚太 公司 4388161 住宅 2916925



林建熙 KEN LIM 住宅: 298-1551 公司: 438-8161



華埠商業 111 東片街二層高商業樓, 自用或收租, \$1,350,000 KEN LIM



1610 E. 5TH 50x127 有前途。\$239,000

西區商業樓 1829 W. 4TH AVE 每收 25,400 叫價 \$420,000 KIM LIM 438-8161



白石鎮商業樓出售, 餐館租客年收一萬三千, 叫價 \$225,000 KIM LIM 438-8161

本拿比三層豪華大屋材料設備一流優點特多叫價 \$565,000 歡迎預約參觀 本拿比雙連地與堅固二層屋一間保養好有潛力叫價 \$419,000 譚太 438-8161



東區 Fraserview 地大 46 x 120.5 呎, 翻新 5 睡房 2 浴室, 特大廚房, 雙車房, 防盜系統有景 \$279,900 葉太: 272-1861 住宅 273-3161 公司



雷太 ANNETTE LOUIE 住宅: 273-3161 住宅: 275-1868 代售各款東、西區 列治文房屋

半畝地 *近 Okanagan 湖 (vernon) *已鋪好路可建屋 \$129,000 雷太: 273-3161 公司 275-1868 住宅

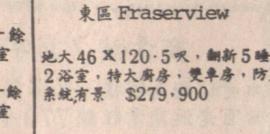


列治文高尚住宅區 Redwood Park 4 睡房, 雲石壁爐 \$359,000 雷太: 273-3161 公司 275-1868 住宅

列治文城市屋 *3 睡房 *2 浴室 *2 車位 *兩年新 *市中心 雷太: 273-3161 公司 275-1868 住宅

地!地!地! *素里商業旺地 (Scott Road) 60 x 153 呎, 可建寫字樓, 零售店, 前舖後居 \$145,000 *Delta 工業地 (DIXIE RD. 6-91 畝) \$349,000 *素里 5.5 畝農地, 向第十號公路鄰近已發展 \$725,000 葉太: 272-1861 住宅 273-3161 公司

列治文 2 層屋 *15 年新, 地 60 x 100 二千餘呎, 上 3 房下 1 房, 2 廚 3 浴室 \$249,000 *15 年新, 地 60 x 100 二千餘呎, 上 3 房下 2 房, 2 廚 2 浴室 \$249,000 葉太: 272-1861 住宅 273-3161 公司



葉太: 272-1861 住宅 273-3161 公司

美總統下月赴比京 將訪道順約北加

德西及意英問訪道順將

（華盛頓路透社四日電）布希總統將於下月前往比利時，參加在布魯塞爾舉行的北約高層會議，並訪問道順、西德、意大利、英國及法國。

布希總統將於四月廿九日抵達比利時，在布魯塞爾舉行的北約高層會議中，將與盟國領袖們討論北約的未來，以及與蘇聯的關係。

布希總統在訪問道順時，將與道順總理會談，並與道順的官員們會見。布希總統在訪問西德時，將與西德總理會談，並與西德的官員們會見。

布希總統在訪問意大利時，將與意大利總理會談，並與意大利的官員們會見。布希總統在訪問英國時，將與英國首相會談，並與英國的官員們會見。

布希總統在訪問法國時，將與法國總統會談，並與法國的官員們會見。

海地叛軍要求政府釋放被捕四位將領

再與政府軍發生激戰

（北京四日電）海地叛軍要求政府釋放被捕的四位將領，並與政府軍發生激戰。

海地叛軍在四日，要求政府釋放被捕的四位將領，並與政府軍發生激戰。叛軍在四日，要求政府釋放被捕的四位將領，並與政府軍發生激戰。

海地叛軍在四日，要求政府釋放被捕的四位將領，並與政府軍發生激戰。叛軍在四日，要求政府釋放被捕的四位將領，並與政府軍發生激戰。

美國大橋倒塌 最少七人喪生

美領事館附近發生

（納什維爾四日電）美國大橋倒塌，最少七人喪生。美領事館附近發生。

美國大橋在四日，發生倒塌事故，最少七人喪生。美領事館附近發生。

美國大橋在四日，發生倒塌事故，最少七人喪生。美領事館附近發生。

中國新西蘭外長 在北京舉行會議

雙方對國際問題有一致看法

（北京三日電）中國新西蘭外長，在北京舉行會議，雙方對國際問題有一致看法。

中國新西蘭外長，在北京舉行會議，雙方對國際問題有一致看法。

中國新西蘭外長，在北京舉行會議，雙方對國際問題有一致看法。

利比亞領袖已提出 三個月國際恐怖集團

本月將襲美國目標

（紐約路透社四日電）利比亞領袖已提出三個月國際恐怖集團，本月將襲美國目標。

利比亞領袖已提出三個月國際恐怖集團，本月將襲美國目標。

利比亞領袖已提出三個月國際恐怖集團，本月將襲美國目標。

中國女子隊 又奪得冠軍

世界乒乓球賽在西德舉行

（多特蒙德四日電）中國女子隊，又奪得冠軍。世界乒乓球賽在西德舉行。

中國女子隊，又奪得冠軍。世界乒乓球賽在西德舉行。

中國女子隊，又奪得冠軍。世界乒乓球賽在西德舉行。

就北約成立四十周年 西德總理發表聲明

強調美軍應留西歐

（波恩三日電）西德總理科爾，就北約成立四十周年，發表聲明，強調美軍應留西歐。

西德總理科爾，就北約成立四十周年，發表聲明，強調美軍應留西歐。

西德總理科爾，就北約成立四十周年，發表聲明，強調美軍應留西歐。

西德人民自殺 情況日趨嚴重

每年有十二萬人自殺

（波恩三日電）西德人民自殺情況日趨嚴重，每年有十二萬人自殺。

西德人民自殺情況日趨嚴重，每年有十二萬人自殺。

西德人民自殺情況日趨嚴重，每年有十二萬人自殺。

李鵬總理決定 如期訪問日本

雖然日本政局動蕩

（北京三日電）李鵬總理決定如期訪問日本，雖然日本政局動蕩。

李鵬總理決定如期訪問日本，雖然日本政局動蕩。

李鵬總理決定如期訪問日本，雖然日本政局動蕩。

中國糧油有限公司 世界米行

CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD. RICE WORLD®

239 E. Hastings St., Van., B.C. 100 GORE AVE. (Corner of Powell & Gore)

溫哥華喜士定東街239號 電話：687-4204 歌羅街100號(有寬大停車場)

春季酬賓大減價

美國標準牌米王 品質第一，好煮好食，粒粒靚，保證滿意。原價\$21.50 大減價只售\$14.99

買二送一

★買兩包50磅庄美國標準牌米王，免費贈送100% Pure 粟米油3公升一罐。

★買一包送贈券一張，可於下次買米時送油。

各款美國絲苗米 泰國香米 澳洲絲苗 一律大減價

美國麒麟牌米王 特等靚絲苗 原價\$19.50 大減價只售\$14.50

買二送一

買二包美國麒麟牌米王 免費贈送一包麒麟牌米王

本公司為加西最大之食米入口公司，一向以薄利多銷為宗旨

金牌冠軍絲苗，遠近馳名，銷量第一。

總代理：美國皇冠牌，特別軟滑好飯味，公司註冊米王之王。

美國第一牌，香滑可口，真正絲苗米王。

泰國金象牌，香噴噴，軟爽滑，正宗香米王中王。

澳洲金冠牌，甘香軟滑，原裝米皇之皇。

總公司地址：亞力山大街730號(批發部) 730 ALEXANDER ST. VAN. B.C.

哥街門市部：哥雅街100號(門市部) 100 GORE AVE. (有寬大停車場，方便顧客泊車 CORNER OF GORE AND POWELL) VAN. B.C.

喜士定街門市部：喜士定東街239號(門市部) 239 E. HASTINGS ST. VAN. B.C.

新到維力即食麵、肉燥麵、炸醬麵、媽媽麵、香滑牛肉麵、維力即食米粉、肉燥米粉，一律八折。

白砂糖1kg(2.2磅)裝只售50¢ 鷄嘜標粟粉500g裝只售89¢

美國糯米及泰國糯米50磅裝及10磅裝、五磅裝一律八折

新到泰國上等絲苗50磅庄平過九折特價\$9.50 泰國上等香米50磅庄平過九折特價\$11.99

SINOCEM

YOUR SINCERE TRADING FRIEND

CHINA NATIONAL CHEMICALS IMPORT AND EXPORT CORPORATION, also known as SINOCEM, was established in 1950. With over 38 years of foreign trade experience and wide range of business channels, enjoying high international prestige. It is now, ratified by the State Council of the PRC as the experimental enterprise for internationalized management under comprehensively contracted responsibility system.

SINOCEM is appointed by the state to handle exclusively the import and export of crude oil, oil products, rubber and fertilizers. Its trading catalogue also covers other oil products, petrochemicals, plastics, organic and inorganic chemical products such as agrochemicals, and its raw materials, dyestuffs, pigments, paints, printing inks, chemical reagents and rubber products.

SINOCEM also engages in oil and chemicals related business like absorbing foreign funds, incorporating joint ventures and co-production enterprises, acting as agents, developing compensation trade, processing the customers materials, re-export trade, forward trade, barrier trade, logistics and transport, importing and exporting chemical technology and equipments, undertaking finance, insurance, leasing, labour force, real estate, organizing or sponsoring exhibitions and/or seminars to promote technological exchanges, providing services of consulting and publicity of the customers' products and various kinds of commercial information.

SINOCEM determines to provide better service to friends both from home and abroad, to strengthen its friendly relations with its friends in the world oil and chemical circles and make great contributions to the development of China's oil and chemical trade.

For more information, please contact CHINA NATIONAL CHEMICALS IMPORT & EXPORT CORPORATION Address: Eritigou, Xijiao, Beijing, China Tel: 8311106 Telex: 22243 CHEMI CN 210231 CHEMI CN C.E.O. & President: ZHENG DUNXUN

特發油漆
花園剪草舖草皮
電話 321-7391
(DENNY)

關標水喉電器
專門維修住家水喉
電器及水木工程
275-1776 關標

威文建築設計裝修
瓷磚 水喉 土庫 承內 內商 專
磚房 喉器 庫更 建外 外業 驗
舖露 裝換 建屋 漆新 宅 住 屋
砌台 432-9888

Hello! 明贊裝修工程
承接內外各項工程
快 林贊
捷 捷 DON LAM
安 安 電話:
當 當 255-3917

許忠銘窗公司
HOY INDUSTRIES INC.
HOME IMPROVEMENT CENTRE
Visit our Showroom at
3012 NANAIMO STREET VANCOUVER, B.C.
432-7835
專靚換新屋雙
造露屋膠內層
鋁台頂質暴玻
窗上水外風璃
紗蓋潤牆窗窗

運通設計裝修
土廚 換餐 廚大 一信
庫房 門館 櫃小 律用
間廁 地換 櫃工 歡足
格所 板鎖 板梯 迎鉤
晚電 255-6948 TOMMY

新生裝修燒焊
大小 土庫 內外 燒
工 庫 估 估 估 估
價 價 價 價 價 價
電 874-3760 中文 735-5032
話 873-3801 傳呼

佳記 水喉電器
熱水 喉器 修理
文水 喉器 修理
熱水 喉器 修理
文水 喉器 修理
電話: 255-6497
傳呼機: 686-2663

中華 建築裝修
公司 290-8973
電話 290-2346
政府牌照 免費估價
屋頂翻新 膠質外牆 內外油漆 廁所改建 新燈水喉 水泥路面 新車房 磁磚地

Ming Woo 銘藝不銹鋼工程
METAL FABRICATION LTD.
溫哥華唯一華人經營
不銹鋼工程公司
本公司聘有專業人才, 專門替閣下設計餐館之廚房設備及抽氣工程, 免費繪圖入則。
專業設計製造
* 酒樓、餐館之廚房設備, 爐具及抽氣工程。
* 食品廠、魚舖、肉舖設備。
* 承建不銹鋼、鋁焊工程。
1338 E. HASTINGS ST.
(near Clark Dr.) 251-1378
忠誠為大眾服務

焯華電器
政府牌照
商業住宅
253-8082 周生

鴻圖裝修
土庫 水喉 專內 露
庫窗 喉科 外油 台
間廁 所櫃 漆房
格換 換所 櫃漆
日夜電話: 255-3892

家聲建築裝修
裝水 間油
修喉 格漆
電話 939-5927
話 874-3876

建成建築裝修
安裝 吸塵 內外 土庫 修安
新剪 庫房 油庫 庫水 裝
鎖單 間廁 漆格 喉潤
電話: 435-9799 林先生接洽

彭鴻記裝飾
工土 室內 裝承
作庫 內修 建建
安間 設油 新屋
當格 計漆 屋
電話: 874-6915

榮昌裝修公司
政府 油漆 土庫 廚櫃 電器 瓦
牌照 漆房 庫更 更換 器業 仔
照磚 室建 所換 裝宇 住小
電話: 874-8043 (24小時服務)
680-5927 (傳呼機)

成功建築裝修
各水 內外 大小 一律
類泥 漆油 工工 歡
裝瓷 漆漆 程程 迎
修磚 迎 迎 迎 迎
電話: 251-5268

田健漆油瓷磚公司
零沽 批發 內外 油漆
房屋 改建 修理 水喉
大小 工程 包君 滿意
電話: 254-2764

恆利建築工程公司
政府 新 維 泥 水 大 保
牌 商 新 維 泥 水 大 保
照 業 新 維 泥 水 大 保
電話: 684-1748 872-3768
873-6518 874-4295

光明裝修公司
精修 水喉 內外 油漆
招牌 翻新 門窗 更換
瓷磚 地板 車房 露台
土庫 維修 土庫 間廁
質優 價廉 免費 估價
日夜電話: 255-3772

長城建築裝修
免費 估價 政府 牌照
內外 油漆 園地 磚
水電 木工 油漆 園地 磚
電話: 253-6043, 253-1738

達成建築裝修
柏餐 屋內 磚磁 水牆 各水
文館 頂外 石磚 泥身 款電
住商 瓦油 結結 路路 批批
宅店 仔漆 磚鋪 而而 蓋蓋
6時後電話: 255-5296

加華建築裝修
專造 各式 圍牆 圍欄 砌磚 砌石
泥水 路面 油漆 木工 園藝 工程
電話 (夜) 255-6889

海外 水電工程
土庫 圍牆 廚廁 水喉
水電 工程 圍牆 廚廁
電話 254-2595
話 876-0735

屋頂工程
永佳屋頂建築公司
電話: 290-8973
251-5628
屋頂翻新 保用15年
翻新屋頂 露台維修
屋頂補漏 烟筒翻新
水潤安裝 免費估價

屋頂工程
屋屋 水烟 漆大 專均 免
專頂 頂洞 洞台 小業 有
門補 翻翻 翻翻 工牌 保
漏新 理新 修修 修修 照
電話: 290-2346 鴻基建築公司

佳利 房土車籬泥瓷專質
土木工程 屋庫房 翻間露 新格台
李生 324-5183 686-8901
林生 688-3942

遠東建築工程公司
FAR EAST CONSTRUCTION
PHONE 325-8002
免大 電水 磚實 內土 房商
費小 動電 窗磚 外庫 店
估工 通裝 砌鋪 油庫 修
價經 批修 築砌 漆格 建
電話 876-4594 PAGER 667-2894

永成建築裝修公司
政府註冊
免內 廚水 露土 改商
費外 櫃喉 台庫 建業
估油 酒電 車間 翻住
價漆 吧器 房格 新宅
請電: 325-1882 余洽

中央 冷暖電器公司
24小時服務
電話: 251-1505
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
修理 裝置 政府牌照
大小 凍房 制雪機
冰櫃 凍櫃 冷氣機
雪櫃 爐頭 暖氣機
乾洗衣機 熱水器
洗碗碟機 各種電器

僑心 水電工程
24小時服務
免費估價
建築工程公司
電話: 435-4512
精工 溫僑心 價廉 合僑心

基信建築裝修
電話: 434-0869
免費估價
價大 內外 土 舊
格小 外電 庫 屋
相裝 油工 間 翻
宜修 漆程 格 新

濠健建築工程公司
政商 瓦房 陽 鋁 水 廚 大 免
府業 仔屋 窗 窗 窗 窗 窗
照宅 潤建 房 漆 修 所 程 價
電話 876-4594 PAGER 667-2894

超羣建築工程公司
電話 二二五
五〇三
〇三
二二六
三三五
六二四
政府 瓷改 露更 商
牌磚 批建 台換 業
照批 廚房 車房 住
免外 內 土 飾
費 牆 外 燈 櫃
估 估 膠 油 水 櫥
價 板 漆 喉 櫃
價板 漆 喉 櫃

泰發建築裝修公司
政府 屋屋 水露 園園 水膠 設
註頂 頂 潤台 牆牆 泥質 計
冊翻 翻 補安 車欄 工工 圖
新漏 漏 裝房 桿程 則
免土 廚 盜 內 水 舊 防 擴
費庫 間 磚 外 電 盜 盜 建
估價 廁 建 漆 工 窗 窗 改
價格 造 鋪 油 翻 翻 翻
電話 874-9888 879-4338 傳呼 667-0738

百福燒焊
WELDING LTD.
防盜 * 平安
(傳呼機) 645-3103
(工場) 324-1020
(住家) 325-8922
花園 電動 雙門 或
單門 鐵閘 (DRIVE
WAY GATES)。免
費估價。

GOU 電器工程
Electric Ltd.
大小 電器 工程
新裝 電路 設備
加改 電表 電箱
緊急 照明 修理
栢文 消防 系統
政府牌照 免費估價
電話: 875-0592 高生治
傳呼機: 735-1119

棠氏凍房電器
TOM APPLIANCE SERVICE
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
免費估價 電話: 253-4706
取價從廉 24小時服務
修理: 255-5231
WASHERS DRYERS 餐館 雜貨店 家庭電器
冰櫃 大小 凍房 洗碗機
雪櫃 乾衣機 洗碗機
裝置設計 空氣調節

實平修理
雪櫃 大小 凍房 乾洗衣機
爐頭 水喉電器 免費估價
253-3298 呼機 645-4309

海岸 建築裝修公司
電話 255-8308
政府牌照 免費估價
屋屋 外 鋁 水 盜 內 改 露 更 電
頂 頂 牆 鐵 泥 磚 外 建 台 換 燈
翻 補 膠 圍 路 批 油 廚 車 鋁 水
新 漏 板 欄 面 盪 漆 廁 房 窗 喉

洪利屋頂工程
免費估價 政府牌照
250-1068 價錢合理
251-2895 保君滿意
屋屋 油 20 膠 50 舊 建 圍 水 外 磁 土
頂 頂 漆 年 質 年 屋 造 圍 泥 牆 磚 庫
補 翻 裝 保 外 保 翻 圍 欄 路 噴 地 水
漏 新 修 用 墻 用 新 所 杆 面 油 板 喉

華達 建築裝修公司
政府牌照 免費估價
251-2638
屋水 露各 磚水 舊柏 土改 瓷廚 膠
頂洞 台款 石泥 屋文 庫建 磚磚 板
翻安 車圍 結路 翻住 間加 地改 外
新裝 房欄 砌而 新宅 格建 板建 牆
一切工程均有保用

宏利建築公司
24小時服務 免費估價
公司電: 250-1068
: 251-2895
屋屋 油 土 電 建 水 商
頂頂 漆 庫 燈 造 泥 業
補翻 裝 車 水 廁 路 住
漏新 修 房 喉 所 面 宅
政府牌照
均有保證
膠圍 舊水 磁外 更無
質牆 屋潤 磚磚 換換 任任
外欄 翻露 地地 噴噴 門門 歡歡
牆桿 新台 板板 油油 窗窗 迎迎

大昌房屋屋頂工程
公 290-3378
司 253-1448
專業牌照 政府註冊
免費估價 國粵英語
50 外 鋁 油 浴 雲 圍 水 15 屋 屋
年 牆 窗 漆 室 石 牆 潤 年 頂 頂
保 膠 天 裝 廚 磁 欄 露 保 翻 補
用 板 窗 修 廁 磚 杆 台 用 新 漏

實用鋁鐵工程公司
PRACTICAL IRONWORKS LTD.
6908 RUSSELL AVE,
BURNABY, B.C. V5J 4R9
電話 430-4552 或 435-5188
防盜
精造:
* 防盜花窗
* 鋁質欄杆
* 樓梯扶手
* 鐵門鐵閘
(免費估價)

HILLCREST PLUMBING
為更好服務顧客起見, 現將 212 E. 17TH AVE. 門市部關閉, 在這期間一切水喉、熱水爐、浴缸、廁所, 和其它的存貨大平賣, 由 30% 至 50% OFF 或試運價, 無任歡迎。
FRED SATO 879-1415 212 E. 17TH AVE.
本公司總門市部設在 3272 MAIN ST. 和 212 E. 17TH AVE. 僑胞光顧, 無任歡迎。
本公司還設有服務部
—— 按裝及修理水喉煤氣、
暖爐浴室、通渠廁所等一切工程。
電話: 879-2122
(24小時服務) 879-5301

英皇電器
修理工程
合格牌照
新裝電器
免費估價
日夜服務
電話：余鴻智
二九八五八七六

土木維修公司
水喉電器 內外油漆
泥水瓷磚 大小維修
收費相宜
請電 874-8216

劉富
承接 油漆 裝修
油木工程
地址：
636 E. 14th Ave.
新電話：
八七九-四八九

昌記裝修油漆公司
承接泥水木工傢俬等
各大小工程忠誠為僑胞
服務工作快捷妥當。
電話：二五四一七五〇三
六八七-四〇九四

JOHNNY CHOW PLUMBING
PHONE: 876-2057
876-6872
曹振興
政府合法牌照
裝置及修理
水喉兼煤氣
按裝熱水爐
浴室廁所等
歡迎夜間電話

煤氣工程
電話：6571266 日
9398275 晚
專門修理按裝
煤氣水喉工程
改裝熱水暖氣
免費上門估價
持有政府牌照

SHUM'S REALTY LTD.
新泰房地產經紀行
JOHN H. SHUM, B.Sc.
GRACE SHUM, ARICS
公司：322-8811
住家：732-0033
傳呼機：667-0313
4906 VICTORIA DRIVE, VAN. B.C. VICTORIA 夾 33 AVE.
沈慶俊
及沈太
志誠免費估價

地大 39 x 110 有景
3269 東 15 街
上下完成高尚東區
2765 東 55 街
131 東 41 街石米上三
下二兩幅地急售
2819 西廿四街十二
前重建 3 千呎地 4 5
x 122 保養好 41 萬
北本拿比仔屋地 19 年
新 60 x 120 S29 萬餘

Canada Trust Realtor
楊太 Diana Young
公司：922-1244
住家：922-4295
* 1053 MILLSTREAM RD.
有景高尚靚屋，5014
平方呎，地 0.4 畝，
室內泳池，三睡房，四
浴室，客廳飯廳，遊戲
室，家庭室，寬大廚房
及入口廳堂。
價 \$788,000
* 136 46th AVE. 溫哥
華特色屋，十八年新，
地 32 x 126，2540
平方呎，車棚可泊兩部
車另額外泊車位，
樓上三睡房兩浴室，樓
下一房一遊戲室，一浴
室及各層廚廁齊。
價 \$305,000

卑詩省物業投資
KAMLOOPS, McCracken 站酒廊
一九八八年建成，“世紀末”設計的鐵路站酒廊，
地點適中，加拿大高速公路沿線，地連建築物，
售價 \$650,000
SHUSWAP 湖邊物業
七十五畝湖景分區地，湖濱全長 1600 呎，包括六
座湖邊屋，景緻美麗，設施完善，公路直達，又
有學校及展銷辦事處，整套售價 \$1600,000
威康湖邊商用地
由加拿大最新舖位起，橫跨面積 2 1/2 ACRES 該地交
通四通，視野廣闊，售價 \$320,000
CRANBROOK
2 座商業樓宇，大商家及卑詩省府租用，
售價 \$400,000
TRAIL
商業樓宇，卑詩省府租用，售價 \$450,000
★詳情請查詢 RON CLARK 291-2323
(CROSS DEVELOPMENTS)

NORTHBRIDGE GROUP INTERNATIONAL
恆生實業有限公司 東區：6417 Fraser Street
Vancouver, B.C.
公司：327-1111
Jenny Soo
Bus: 261-1881
Res: 263-8838
Pager: 645-6918
* 唐人街旺區餐館廉讓，詳情請即來電
* 1441 東 7 街，三房收租屋，價 138,000
* 四房收租屋，價 178,000 急售

BEN LEE 李建興
公司：327-1111 住家：876-3175
直接傳呼機：667-3202
* 六睡房大屋，地
35 x 155 上下
各三睡房，土庫
完成，正層實木
地板，有壁爐及
家庭室。
* 入口批發商，生意
蒸蒸日上，全年
額約三百五十萬東
主忍痛割愛
* 近喜士定，乃唐
四房，米仔橋正屋
土庫新完成
一廚一廁標準地
叫價十七萬餘。
* 某舖日營約五百
元，業主因退休急售

MULTIPLE REALTY LTD.
Bus: 273-8555
Pager: 645-2962
陳穗生
ALFREDO CHAN
* 900 BLOCK E. 24th 街
入息屋，月租七百，正層 2 睡房，土庫一
睡房價 \$179,900
* 6247 緬街
樓上樓下各 2 睡房價 \$189,900
* 828 W. 14th 街 (渥尼)
前座一睡房相文，有露台，價 \$118,000
* 電 273-8555 (公司) 或 645-2962
(傳呼)
★ FRASERVUE 靚屋
廿七年靚屋，上層 3 睡房，下層 2 睡房，上下各一
千二百呎，地 44 x 125.54 向南近哥爾夫球場。
開價 \$368,000 有意請電 273-8555
或傳呼 645-2962 住家：278-0388

MULTIPLE REALTY LTD.
Bus: 273-8555
Pager: 645-2962
陳穗生
ALFREDO CHAN
* 900 BLOCK E. 24th 街
入息屋，月租七百，正層 2 睡房，土庫一
睡房價 \$179,900
* 6247 緬街
樓上樓下各 2 睡房價 \$189,900
* 828 W. 14th 街 (渥尼)
前座一睡房相文，有露台，價 \$118,000
* 電 273-8555 (公司) 或 645-2962
(傳呼)

VIRGINIA CHOW
BUS: 261-1881
RES: 321-5526
PAGER: 680-3788
* 合法出租屋一間出讓
地闊 33 x 125 呎，面積 2500 呎，有天窗露台，
樓上三房，樓下二房，設備新款，合法出租，平地
入口，近車站，直通唐人街開價 199,000
請來電詢問。
* 好消息 機會來了，你想自己做老板嗎？
本人手上一間瓜菜、生果、花、熟食及外賣零售商
店出讓，內有電子遊戲機，更設有餅食品器具 (BAKERY)
，地方大，有停車場，旁有印刷店、美容屋，地極好
，周圍住宅區，近公園，因店主缺人力，忍痛割讓
開價 59,000 萬元，包括各器具，(器具：價值四
萬元) 十分抵買，歡迎來電詢問 324-3077

劉澤義 Fred Lau
住家：879-3708
傳呼機：667-3898
公司：327-1111
79 組柏文
十五年新租平，年入四十二萬
，開價三百六十萬急售請速價
西區屋
地點高尚，交通方便，地大 50
150 呎正層兩大睡房及餐廳等，土
庫完成，開價四十一萬，可建 4 千多
呎新屋。

熱盤!
* 片打東街 1151 號，
價 \$139,900
* 西五十街 3676 號，
價 \$628,800
* 本拿比耶魯街 4106 號，
價 \$228,000
TEL: 298-5551
與 JASON 或 GLEN 洽
JACOBSON ADERSON REALTY

溫埠市郊投資良機
業主退休出讓素里區生意興隆的地產
發展公司，擁有十個建築地盤及其他
資金產業。該地盤座落在海拔二百六
十九呎的分區上，面積 60 x 126 可
建住宅屋宇，並獲准建造地下土庫。
地點近學校、購物商場及快車站。五
分鐘即可抵亞歷士菲莎橋，十分鐘行
至快車站，出入溫哥華市區甚為方便
。有意請電 (604) 591-6128

李沾 Jim Lee
公司：327-1111
住宅：298-8988
傳呼機：645-9085
免費估價
* 北本拿比十餘年仔屋
75 x 132 地，每邊
有三房，有屋住，有
租收，一流地區近中
小學校，交通方便，叫
\$360,000 餘
* 近 PNE 33 x 110 平地，上兩房，下兩房單位
可以出租，叫價 19 萬餘，誠讓價
* 雲東城市區，三睡房，近中小學公園，巴士，
只叫十萬餘。
* 士多生意每日大約三百元，叫價一萬五千

李經緯 Frank Lee
住宅：299-2564
公司：327-1111
仔屋
十五街近 CLARK 靜街角位，上下仔屋，每層近
十三呎，上三房兩廳，下三房一廳，地 35 x 119
月租十二，只售廿餘萬。
一年新屋
近域多利街，大地，一年新屋，上下每層十六呎，
上三房三廳，下三房兩廳，只售三十四萬餘。

HOMELIFE Villa Realty
Lena Chow
Office: (604) 291-9981
Residence: (604) 420-7864
Fax: (604) 291-9798
6628 East Hastings Street
Burnaby, B.C. V5B 1S2
西區仔屋
第十五街夾甘比，近市政廳，醫院及新發展區，出
租收入好，投資良機，開價 \$510,000 請電
291-9981 (辦事處) 或 420-7864 (住宅)

RE/MAX Above the Crowd! REALTY ASSOCIATES
★高尚靚屋出售
1130 WEST 33rd AVE 近 VAN DUSEN 花園，溫哥華最
高尚的地區之一，質素高，獨特設計分層式建築
物，共四層，包括寬闊 31 呎，客廳，3 睡房，
2 浴室，3 壁爐，保養好，光猛後園，及磚砌
野餐爐，有車位，開價 \$639,000 MAE REID,
RE/MAX 全權代理，預約請電 936-0422
★生意出讓
高骨林中醫，著名 "BASKIN & ROBBINS" ICE CREAM
PARLOUR 適合家庭經營，地點適中，生意興隆，
財政報告齊備，舖位租約條件佳，連同設備開價
\$55,000 有意電 936-0422 (MAE REID)

陳挽明 David Chan
Res: 433-6882
Pager: 680-5088
327-1111
* 新盤上市
* 旺地商業樓出售，地大 30 x 120，有租
批，樓下商業舖，樓上醫生寫字樓及
住宅，開價 88 萬。
* 西區靚屋，多項出售，生意固定批租
好，開價 90 萬。
* 市中心珠寶首飾店出售，內設製造工
場，開價 30 萬。
* 工業廠房出售，佔地一英畝，每年淨收
入租金五萬元，開價四十餘萬。
* 西區靚屋，可眺望開市中心景色，
士丹利公園及海峽，開價七十餘萬。
* 一房一廳近巴士站，四房五。
* SURREY 工業地，開價二萬九。
* SURREY 住宅地，開價九萬九。
* 餐館出售，有酒牌，約 1200
座位，面積約 3000 呎，年入
逾五十萬，開價十三萬餘。

王震漢 THOMAS C. WONG
公司：327-1111 住宅：298-2961
▲ 列治文埠甘比街近五街三睡房平房兩廁兩廳
14 年新地約 64 x 179 呎有發展潛力西人業主開價
\$199,000
▲ 列治民埠 Blundell 街六街 17 年屋，上下兩層各
有兩睡房兩廁獨立門戶地一畝 104, 417 呎價
\$289,000
* 北本拿比四睡房三廳，雙車房，三層複式
靚屋十二年新，地約九千多平方呎價 \$293,000
* 雲東市中心片打西街自助式西餐館，有大廚房，淡
酒牌，生意日營約六百元，\$79,000
▲ 雲東金馬橋街近百老匯街咖啡室日人經營因急事
平讓 \$29,000 誠讓價
▲ 雲東喜士定街面對安樂舖講義大利 170 座位西餐
館有 CABARET 酒牌街角地段共佔地三幅每幅
約 50' x 120' 呎生意連業連 4 睡房土庫舊屋
共開價 \$1,200,000

MULTIPLE REALTY BILL LEE
公司：434-1431
住宅：433-7888
傳呼機：680-7305
☆代理買賣房產，物業，生意，免費估價☆
* 合法上下仔屋，每層兩房三廳三層七年新
近京士咸及菲沙街，適合出租或自住
開價二十三萬八千。
* 十二年新靚屋，標準地八街近菲沙街
士，開價廿三萬一千。
* 三年新靚屋，樓上一千四百呎，樓下
全部完成，交通方便，屋主急售，開
價二十萬零五千，請快。
* 近域多利街，十五年新，樓上一房三
交通，開價廿七萬九千。
* 東區靚屋，無水暖氣，紅瓦頂。
地闊 33 呎至 50 呎，開價由十九萬五千
起。歡迎參觀新屋，請來電查詢。
* 近乃街四八八呎地段，認真好景，樓上
一房三廳，樓下一房兩房，近交通學校
開價廿五萬九千。
* 東區靚屋，樓上一房兩房，樓下全部
完成，樓上樓下全部已出租，投資良
機，開價只十五萬九千，請快。
* 新屋一間，廿三呎地段，紅瓦頂，熱
水暖氣，五大睡房，上等材料，手工
一流，開價廿七萬八千，請快。
* 四十九呎地段新屋，材料手工最佳，
環境優美，樣樣設備，應有盡有，開
價三十七萬九千，勿失良機。
* 西區加蘭街街角舖，日做九百，誠
備一流，旺地，開價，三萬九千。
* 本拿比區喜士定街咖啡館，日做五
百，平租，開價五萬六千。
* 展場出售或出租，12 英畝，地庫，三
小時車，有三睡房住宅，三房，三大
玻璃屋，開價廿六萬。
* 有屋出售請注意
現有數位來自香港及台灣顧客，誠
意在雲東尋屋投資購買房屋，不論房
屋新舊，一律歡迎，閣下如有意出
賣你的房屋，請來電通知，本人會
為你免費估價及解答任何疑問，本人服
務週到，電話：四三三三。七八八八

唐人街BB地產公司

BLOCK BROS. REALTY LTD. N.R.S.

139 C Keefer Street
Vancouver, B.C.

688-7888

住宅房屋部 RESIDENTIAL DIVISION

經理

梁寶琴

CHRISTINE LEUNG
Pager: 438-2333 #7011
Res: 263-4949



MICHELLE LIOT
Bus. (604) 688-7888
Res. (604) 733-4961
Pager: 686-4028



HARRY WIEDMAYER
Pager: 686-0969
Res: 736-6194

黃會瑩



VOY WONG
Pager: 645-5368
Res: 263-9519

林麗儀



SHARON LUM
Pager: 645-4559
Res: 879-5159

謝松添



RALPH DER
Bus. (604) 688-7888
Res. (604) 942-9500

龍啓明



MICHAEL LUNG
Pager: 645-2882
Res: 435-7245

劉麗芳



LISA LAU
Pager: 686-2727
Res: 873-0955

各款房屋：西區、東區及本拿比

懂各種言語：粵語、國語、閩語、台山話、英語、法語、德語、菲律賓語。

| | | | | | | |
|---|--|--|--|---|--|---|
| <p>減價</p> <p>▲ 3805 CLARK DR. — 上三房，一浴廁，地點好，交通方便，開價 \$138,000.00 — 電 688-7888 林麗儀</p> | <p>▲ 2428 CROWN ST. — POINT GREY 靚區 — 85x90地 — 四睡房，三浴廁 — 土庫完成 — 開價 \$718,000.00</p> | <p>▲ 740-742 E. 10TH AVE — 17年新合治屋，地大 33x122 — 每層三睡房，一浴廁，開價 \$239,000 — 林麗儀或黃會瑩 688-7888</p> | <p>▲ 1127 E 16th AVE — 7年新前邊仔屋 — 上層三睡房三浴室 — 保養良好，開價 \$229,900.00 劉麗芳 686-2727</p> | <p>SELKIRK ST. 7819, 7823, 7833</p> <p>▲ 三間大新屋，地33x120。 — 全屋兩層半，四睡房，三浴室，私家花園地。 — 每層開價 \$448,000。 — 黃會瑩 645-5368</p> | <p>▲ 437 OXFORD ST. BBY — 建築家自建屋，質素優良 — 地大 50x122, 4900平方呎，一年新 — 樓上四睡房及五浴室 — 開價 \$488,000</p> | <p>▲ 1120 E. 47TH AVE. — 十八年新，街角位，地六千一百平方呎，大客廳，雙爐，廚房共連餐室，上層三睡房，主人套房，完成土庫，具地庫及二睡房，近學校，巴士，商場及公園，開價 \$283,000.00 — 黃會瑩 688-7888</p> |
| <p>▲ 2648 E. 28th AVE. — 10年新豪華特式屋 — 樓上三房，樓下二房 — 開價 \$279,000 — 劉麗芳 873-0955</p> | <p>▲ 693 W. 71ST. AVE. — 仔屋地，41x117。 — 三睡房，兩浴室。 — 開價 \$269,000。 — 黃會瑩 688-7888</p> | <p>▲ 2790 W. 23RD AVE. — 六年新，樓上四睡房。 — 地33x122。 — 直接巴士到華埠。 — 開價 \$415,000。 — 黃會瑩 688-7888</p> | <p>▲ KLASSIC KITSILANO — 三樓獨立單位，有兩間設計美觀睡房 — 業主有意租回 — 開價 \$248,000.00 — 電洽梁寶琴 688-7888</p> | <p>▲ 2990-2996 E 22ND AVE — 三舖位，二住宅，地大 54x110，年入 \$27,000.00，開價 \$399,000.00 — 電林麗儀 (傳呼 645-4559)</p> | <p>▲ 1105 E 16th AVE — 合法半邊收租屋 — 樓上3房，樓下完成 — 總面積約有1800 SQ. FT. — 龍啓明 437-5529 — 劉麗芳 873-0955</p> | <p>▲ 4889 HARKEN DR. — 自建屋，有景。 — 地大 60x121。 — 總共七大睡房。 — 龍啓明 645-2882 — 劉麗芳 873-0955</p> |
| <p>▲ 2892 W. 35th Ave. — 西區三層，地庫完成 — 地大 44x130 租現 \$1300 每月 — 開價 \$439,900 — 梁寶琴 688-7888</p> | <p>▲ 2017 GRANT ST. — 四租收租屋，保養良好，價錢一流。 — 686-2727 (劉麗芳)，688-7888 (梁寶琴)</p> | <p>▲ 新盤 6188 WINDSOR. — 10年新特式屋 — 樓上3房，樓下1房 — 標準地 33x122 — 劉麗芳 686-2727</p> | <p>▲ 3731 LANARK ST. — 標準地 33x122，全新裝修，樓上2房，樓下2房 — 電 686-2727 (劉麗芳)</p> | <p>▲ 5524 Union St. Bby. — 地 65.98x132。 — 三年新三層屋，六睡房，五浴室。 — 材料手工最佳，有景。 — 劉麗芳，龍啓明 873-0955, 435-7245</p> | <p>▲ 7329 KNIGHT ST. — 36年新，2750平方呎，地 43x133，大客廳，雙爐，光猛睡房，2睡房，完成土庫具2睡房及洗衣間，有防火系統，雙層玻璃窗，環境寧靜，開價 \$256,000.00 — 黃會瑩 688-7888，傳呼 686-6998</p> | <p>▲ 2858 E. 6th AVE. — 三年新特式屋。 — 上三下二，三浴廁。 — 近學校及交通 — 劉麗芳 873-0955</p> |
| <p>▲ 4725 VILLAGE DR. — 本區比好地區，地大二萬平方呎，可建城市屋。電 686-2727 (劉麗芳)</p> | <p>▲ 1395 GLENABBEY DR. — 自建屋，樓上3房，樓下1房，逾3千平方呎，有泳池，太陽室，地大 61x166 — 電 645-2882 (龍啓明)，686-2727 (劉麗芳)</p> | <p>▲ 新盤 4734 CANADA WAY — 樓上3房，樓下2房。 — 土庫完成。 — 開價 \$299,900。 — 龍啓明 645-2882 — 劉麗芳 873-0955</p> | <p>▲ 2150 E 13TH AVE — 地 33x122，有景，雙層玻璃，樓上2房，正房2房，樓下1房，開價 \$219,000.00 — 電黃偉文，住家 324-5048 傳呼 686-9398</p> | <p>▲ 4475 PARKER St. Bby — 地大 33x122 — 上三房，下二房 — 32年新 — 土庫完成 — 開價 \$179,000</p> | <p>▲ 9776 CASEWELL, BBY. — SULLIVAN HEIGHTS 區，地 60x120，三睡房，二浴廁，開價 \$259,000.00 — 電 688-7888 (林麗儀或 MICHELLE)</p> | <p>▲ 2524 E 22nd AVE — RENFREW HEIGHTS 區 — 33x120地 — 上二房，下二房，二浴廁 — 開價 \$198,000.00 — 林麗儀 688-7888 或黃會瑩</p> |
| <p>▲ E 13 AVE & Knight — 33x120 — 三房上，三房下完成 — 雙屋地，全屋租出 — 梁寶琴 688-7888</p> | <p>▲ 6570 GRANVUE ST. — 南蘭蘭湖區 — 地 63x249.8 — 自建理想屋連游泳池 — 價 \$799,000.00 — VOY WONG 688-7888</p> | <p>▲ 3505 VIMY CRT — 2年新特式屋 — 有特大睡房 — 地大 42x119.04，有景 — 龍啓明 645-2882</p> | <p>▲ 4898 COLLINGWOOD ST. — 街角，地 65.5x114。 — 全屋三層，4160呎。 — 四睡房，一書房，五浴室。 — 開價 \$778,000。 — 黃會瑩 688-7888</p> | <p>▲ W 7th NEAR GRANVILLE — 西區極文 \$119,000 — 一睡房套間 — 五年新，保養良好。 — 梁寶琴 688-7888</p> | <p>▲ 1172 E. Hastings. — M1 地 25x122，近唐人街，出入方便，有後巷，地價好。電 688-7888，傳呼 253-7596 #494 (RALPH)</p> | <p>▲ 75 E. 46th AVE — 市中心，近西區 — 地 32x126，露台及車房。 — 樓上三睡房，完成地庫有兩睡房。 — 林麗儀 688-7888 或黃會瑩</p> |
| <p>▲ 1934 TRIUMPH ST. Van. B.C. — 14租 Apartment 地 49.5x122 — M1 Zoning — 開價 \$499,900.00 — 梁寶琴 688-7888</p> | <p>▲ 投資輕工業地 — 1878 MCLEAN PT. CQ — 街角地大 1.08 畝 — 只售 \$268,000.00 — 劉麗芳 686-2727 — 龍啓明 437-5529</p> | <p>▲ 6355 SALISH DR — 特別設計十年屋，約 3200 SQ. FT. — 還有很多特色，不能盡錄 — 已付費出租地 — 地 50x120 FT，近哥爾夫球場及 USC — 電 梁寶琴 688-7888</p> | <p>▲ 6708 RUPERT — KILLARNEY 靚區 — 地大 34x143 — 上二房，下二房 — 36年新 — 開價二十九萬</p> | <p>▲ 9340 FERDALE RD. — 列治文區，0.98畝，地 85x495，向南，有發展潛質，近列治文中心，LANDSDOWNE 商場，交通方便。電 688-7888，傳呼 253-7596 #494 (RALPH)</p> | <p>▲ SOUTH GRANVILLE 新屋 — 專業建築設計。 — 有土庫，全屋共 3430 平方呎。 — 地 50x114.78。 — 四睡房，一書房，五浴室。 — 開價 \$748,000。 — 1523 西 59 街。 — 黃會瑩 688-7888 或 645-5368</p> | <p>▲ 1233-1235 E 11th Ave. — 樓上3房，有雙爐，防火系統 — 樓下3房，有全套房 — 總面積 3100 平方呎 — 645-2882 (龍啓明) 686-2727 (劉麗芳)</p> |

旺西餐館 出賣

▲ 列治文區九十座位西餐館。
— SAFEWAY 隔鄰。
— 在購物商場內，新裝修，地大。
— 開價十九萬九千元。
— 梁寶琴 688-7888。

山頂靚屋!

▲ 全新四睡房屋，風景一流。
— 地大 68x115。
— 屋 5,600 平方呎。
— 開大主人套房連露台及 WALK-IN 衣櫃。
— 上等廚房電器用具。
— 有中央吸塵及防盜系統。
— 雙車房及另有泊車位。
— 謝松添電 688-7888 或傳呼 253-7596, No. 494。

減價

▲ 763 E 62nd Ave.
— 地大 33x122 土庫完成
— 上三房，下二房，三浴廁
— 開價 \$239,000
— 林麗儀 688-7888

▲ 3252 E 19th AVE.
— 靚區 RENFREW HEIGHTS
— 8年新，地 33x110，有景
— 上三房，下二房，三浴廁
— 土庫完成 林麗儀 688-7888

I.C. & I. DIVISION 商業部門

經理 梁寶琴
CHRISTINE LEUNG
OFFICE: 688-7888
PAGER: 438-2333 #7011

唐人街地旺

▲ 唐人街地王，五商業舖位。
— 樓上七千呎，可做酒樓及寫字樓。— \$2,800,000.00
— 街角，地 50x120
— 梁寶琴 688-7888。

▲ 1603 SPRINGER, BBY.
— 本拿比區 18 年新靚屋。
— 地 58x138，屋主自住
— 上層三睡房，下層兩睡房，三浴室
— 價 \$269,000。
— 林麗儀，MICHELLE LIOT 688-7888

▲ 7601 ARVIN CRT
— 本拿比區，建築設計，獨具一格。
— R-2000，水電能源充足
— 地 63.6x131.7，一年新高尚住宅。
— 4268 SQ. FT., 4睡房，2.1浴室。
— 廚房 (W/CORIAN ISL. COUNTER)
— 開價 \$698,000.00
— 電 VOY WONG 688-7888 預約

MARPOLE 區公營屋

▲ 1065 W. 72nd AVE, 6年新，地下停車場。

| | | | |
|------|---------|-----|-----------|
| #102 | 753sqft | 2睡房 | \$105,000 |
| #201 | 775sqft | 2睡房 | \$109,000 |
| #203 | 613sqft | 1睡房 | \$89,000 |
| #301 | 775sqft | 2睡房 | \$109,000 |
| #403 | 613sqft | 1睡房 | \$89,000 |

黃會瑩 MICHELLE LIOT 688-7888

▲ 3611-3619 KINGSWAY 街
— 樓下舖位三個，樓上舖位七個。
— 地 52.87x103。
— 價 \$890,000。
— 梁寶琴 688-7888

▲ 6180-6260 No.3 Rd Richmond
— Richmond 地王 Shopping Plaza
— 地 120x300，好租客
— 32個車位 一開價 \$3,300,000.00
— 梁寶琴 688-7888

▲ 7745-7765 6th ST. BBY
— 11個舖位 Shopping Plaza, 29 parking
— 街角地，27,630 平方呎
— 3年新近 Canada Way
— 開價只 \$1,290,000.00
— Return 好
— 梁寶琴 688-7888

▲ Granville & W. 57th AVE
— 西區三房，有土庫
— \$469,000 — 42x120 地
— 梁寶琴 688-7888

電話余鴻智
二九八五八七八

SHUM
新茶房
JOHN GRAC
公司：
住家：
傳呼機
4906 V1

*新盤
*西區
*59
*38
*170
*10
*757
*292
*324
*314
*近 P
*東區

*店
*1
*4

*合法
地闊 33
樓上三
入口，
請來電

*好消息
本人手
店出讓
地方大
周圍佳
開價 5
萬元) 十

*北本
75 x
有三
租收
小校
\$36

*近 PN
可以出
*雲東
只叫十
*士多生

▲ 單位出售
五十萬
開價
\$100,000
約 1
年 2
入 0

CBA 防盜系統
 專業對閉防防十政
 業業講路火盜年府
 修安系電系統統驗照
 理裝統統統統統
 434-1166 Pager 645-1002

永新廚櫃公司
 專做 防廚廚舖枱枱
 火櫃廁砌砌文枱
 板翻翻加加瓷枱
 新改改磚櫃新
 電話 253-7394
 874-3227

美華酒店
MAY WAH HOTEL
 258 E. PENDER (片打東街)
 電話: 688-6431

無僑特者任日全
 任胞別英從租部
 歡惠優或尊月新
 迎顧待補便租裝
 修

長程 搬運公司
 253-2841

大型貨車 剪草鋪草
 有升降機 播種草米
 代客搬運 專除雜草
 傢俬貨物 倒樹鋪石
 具有經驗 洗石打胎
 兼有燕梳 修建籬笆

冠華麵家
KOON WAH RESTAURANT
 溫哥華喜事定東街二六八三號
 253-2608

粥粉麵飯 晚飯小菜 經濟實惠

特別推薦 招牌窩麵 \$4.90

四和菜 \$19.90
 七彩鴨絲羹
 火肉豆腐煲
 椒鹽焗中蝦
 時菜鮮魷
 絲苗白飯
 生果

六和菜 \$37.90
 鷄茸雪耳羹
 冠華大拼盤
 甜酸咕嚕肉
 火肉豆腐煲
 翡翠鮮魷
 椒鹽焗中蝦
 絲苗白飯 生果

每日特價餐由三元起

免費送餐 工廠、寫字樓、外賣送餐，無任歡迎，準時送到。
 253-2608
 由上午十一時至凌晨十二時

Bing Plumbing and Heating
 428 SALSBURY DR., VAN., 電話: 254-4935

1976 炳記
 接駁政府大渠安裝地下水管
 修理土庫漏水

美景食屋
Max King
 BAKERY & RESTAURANT LTD.
 電話 684-2178

美味無窮 享受出眾

早餐快餐 麵飽蛋撻
 特價午餐 中西餅食
 粥粉麵飯 冷熱飲品
 結婚禮餅 各式其適
 生日蛋糕 任君選擇

奶 鷄 荳 蓮 叉
 黃 飽 沙 蓉 燒

蒸飽 每個一律 60¢

溫哥華片打東街二百七十七號
 277E, PENDER ST., VANCOUVER
 B.C. V6A 1T8 CANADA
 營業時間: 上午七時至下午七時

李華電器修理
 收費上政電乾洗雪
 門府爐衣櫃
 低服牌電機
 廉務照器
 876-0278
 傳呼 686-8677

劉伯納 天均 律師
啓事

本律師現常駐香港，主持加拿大律師行香港分行業務，接辦有關加拿大法律之案件。

承辦：
 移民 商業 地產
 婚姻 遺產 債務

本分行以中文、英文及粵語、國語、英語、為加拿大、香港、台灣、廣東各地之客戶服務。

VICK. McPHEE 律師樓

香港分行：
 中環畢打街1-3號
 中環大廈1412室
 電話：5-224049
 傳真號碼：(852)5-8452149
 電訊：82579 VICMC HX

溫哥華總行：
 VANCOUVER OFFICE:
 SUITE 309-1111 W. GEORGIA ST.
 VANCOUVER, BRITISH COLUMBIA
 V6E 3G7 CANADA
 TEL. (604) 682-0926
 TELEX: 04-508813 VICMAC VCR

標準雪櫃電器工程
 專業承裝，修理

大小凍房·肉食瓜菜櫃
 冷暖氣機·雪櫃打冰機
 乾洗衣機·爐頭碗碟機

24小時服務 政府牌照

收費特平 保證滿意 歡迎查詢

電話：254-8729
 1425 Nootka St., Van.

園藝服務
 剪草、修樹、除青苔、鋪草皮、鋪樹皮、鋪石仔、除雜草、請電 255-1578

電腦會計
 個人入息稅、公司帳、會計制度設計、免費提供資料 261-3160 263-6869 統

中西招牌
 專寫中西招牌、木板、膠板、廚窗、貨車、廣告等等。 255-7204

成功汽車玻璃
SUCCESS AUTO GLASS CO. LTD.
 (代辦 ICBC 手續)

★專科安裝汽車玻璃!
 ★一切汽車玻璃補漏!
 ★安裝單層雙層玻璃!
 ★承接燕梳玻璃安裝!
 ★歡迎訂做時款相架!
 ★厚薄玻璃中西油畫!

喜士定東街720號(近唐人街) FAX 251-1757
 720 E. HASTINGS VANCOUVER 251-9629

實力車身修理
Super Look Auto Body Ltd.
 1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.
 電話: 254-9111 254-3718

保證：
 車身修理 工作妥當 材料最佳 手工最好 價錢實惠 絕不取巧 歡迎比較

實力車身修理公司
 自新張以來因嚴格
 採用歐美最佳材料
 及漆油全部工作均
 由一流專科技師於
 焗油房內處理，故
 能保證質量及工作
 妥當。

有經驗專人代辦
 ICBC手續及
 有免費車借用。

國際車身修理公司
NATIONAL COLLISION & REPAIR LTD.
 電話: 874-1960

經驗技師主理噴油
 ☆車架翻新、車身改裝
 ☆用料上乘、快捷妥當
 ☆手工精巧、歡迎比較
 專人代閣下辦理 I.C.B.C. 手續。

I.C.B.C. CLAIMS 免費車借用

星期一至星期六營業
 9:00 am - 6:30 pm
 * We specializing in imported cars
 * Conditionally guaranteed
 * Free courtesy cars

255 E. 7th Avenue, Vancouver, B.C.
 GUN LU

MAZDA TOYOTA DATSUN ARA

精工 車身修理廠
PERFECTION AUTO BODY SHOP
 1010 CLARK DRIVE, VANCOUVER B.C.
 電話: 253-7814

精工修理車身 令閣下開心又放心

手藝精工作靚

加拿大執照十八年經驗
 溫哥華唯一華人精修
 歐美日本名廠靚車
 唔怕價比價最怕貨比貨

代辦 I.C.B.C. 手續免費車借用

※請車身修理師傅及補師各一名，需十年以上經驗。

精工担保 担保精工

六天營業，星期日休息 9am-6pm
 * WE SPECIALIZE IN
 * EUROPEAN AND IMPORT CARS
 * ALSO DO OTHER MAKES
 * I.C.B.C. CLAIMS
 * TOP QUALITY BODY WORK
 * FIRST CLASS CUSTOM PAINT JOB
 * B.C. CERTIFIED WORKS GUARANTEED

MAZDA TOYOTA DATSUN

快捷

FAST 'A' AUTO BODY
 精通英、國、粵、台、滬語言 代辦一切 I.C.B.C. 手續 免費汽車借用

最新貢獻，復活節酬賓
大減價 細車噴油 \$299.00

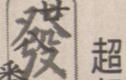
車身修理 688-8788 688-3212

地址：唐人街喜士定東街356號
 356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER



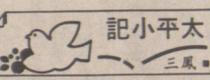
問人
「民」其多麼多是在抗東方移
民，把他們平靜的生活都攪得混
亂了，這們想買房子住，都要
眼睜睜看住。
不知道加拿大政府又作何感
想呢？

別分
香港人越加移民，據我所知，多是帶著
多一外匯「湧入」，已有人想買房子住，
對一個不是太活潑，用，突然三、四萬
充沛的地方來說，要退而求其次，也
是「助力」，是「實」在有點驚。
生力軍」，可是，這
幾十萬的移民移居海外的人說，
放棄的主因是「沒錢」。住不了大屋，開
不到新車，過的日子遠不如在香港的愜意。想
想自己幾十年來，還得由頭推起，又不知
道這能捱多久，又展想不到美麗的遠景，因
為求職不易，所以乾脆回香港來，找份工糊
口，期待有較好的收入，則委屈自己，加
入人者聽了，又不知作何感想呢？



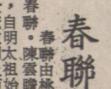
發
「有種錢嗎？」這是女人心水清，老婆白曰
「一年生個，生個都係保胎，三胎胎，咁樣才夠
果，我估也！」
開始介紹時，我大叫
「有種錢嗎？」這是女人心水清，老婆白曰
「一年生個，生個都係保胎，三胎胎，咁樣才夠
果，我估也！」

超超級母親
「六十分鐘時事雜誌
一、有專輯「超級母親」
一、有專輯「超級母親」
一、有專輯「超級母親」



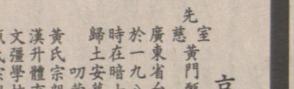
記小平太
人華及以裔華僑
「記小平太」這名詞，在華僑界中，已不陌生。
「記小平太」這名詞，在華僑界中，已不陌生。

「記小平太」這名詞，在華僑界中，已不陌生。
「記小平太」這名詞，在華僑界中，已不陌生。



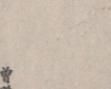
春聯以外
春聯由桃符板說起，後以紙代板，乃稱
春聯。陳雲卿《春聯雜詠》：「春聯之設
，自明太祖始。帝都金陵，除夕寫對，公卿
士庶家門上須加春聯一幅。」

春聯之設，自明太祖始。帝都金陵，除夕寫對，公卿
士庶家門上須加春聯一幅。此對聯之設，實
為中國文化之瑰寶。其內容豐富，形式多
樣，深受民間喜愛。在春節期間，家家戶
戶貼上春聯，增添喜慶氣氛。春聯不僅是
一種藝術形式，更是一種文化傳承。它體現
了中國人對美好生活的嚮往和對未來的期
許。在現代社會，春聯依然具有重要的意義
，是中華文化的重要組成部分。



哀謝
先賢門氏夫人(黃顯願) 夫人
廣東省台山縣五十五墟樂平村人。經
於一九八九年三月廿一日下午二時
在時安醫院安樂逝世。享年九十歲。
歸土安葬於科士蘭墓園。

哀謝
杖期夫黃傳和
哀子瑞均均良
哀子瑞均均良
哀子瑞均均良

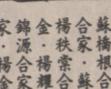


哀謝
先嚴蘇公汝功廣東省番禺縣湖鄉人
經於一九八九年三月廿九日下午
一時(假座(安樂堂)暗市寶珠
館舉行喪禮。歸土安葬於科士
蘭墓園。

先嚴蘇公汝功廣東省番禺縣湖鄉人
經於一九八九年三月廿九日下午
一時(假座(安樂堂)暗市寶珠
館舉行喪禮。歸土安葬於科士
蘭墓園。

哀謝
先嚴胡公頌免之喪經於三月廿一日
出殯安葬海濱墓園於三月廿一日
中外長官中西親朋戚友鼎集花圈
輿柩前長中西親朋戚友鼎集花圈
輿柩前長中西親朋戚友鼎集花圈

哀謝
先嚴胡公頌免之喪經於三月廿一日
出殯安葬海濱墓園於三月廿一日
中外長官中西親朋戚友鼎集花圈
輿柩前長中西親朋戚友鼎集花圈
輿柩前長中西親朋戚友鼎集花圈

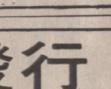


哀謝
先嚴陳公頌免之喪經於三月廿一日
出殯安葬海濱墓園於三月廿一日
中外長官中西親朋戚友鼎集花圈
輿柩前長中西親朋戚友鼎集花圈
輿柩前長中西親朋戚友鼎集花圈

先嚴陳公頌免之喪經於三月廿一日
出殯安葬海濱墓園於三月廿一日
中外長官中西親朋戚友鼎集花圈
輿柩前長中西親朋戚友鼎集花圈
輿柩前長中西親朋戚友鼎集花圈

哀謝
先嚴陳公頌免之喪經於三月廿一日
出殯安葬海濱墓園於三月廿一日
中外長官中西親朋戚友鼎集花圈
輿柩前長中西親朋戚友鼎集花圈
輿柩前長中西親朋戚友鼎集花圈

哀謝
先嚴陳公頌免之喪經於三月廿一日
出殯安葬海濱墓園於三月廿一日
中外長官中西親朋戚友鼎集花圈
輿柩前長中西親朋戚友鼎集花圈
輿柩前長中西親朋戚友鼎集花圈



哀謝
先嚴陳公頌免之喪經於三月廿一日
出殯安葬海濱墓園於三月廿一日
中外長官中西親朋戚友鼎集花圈
輿柩前長中西親朋戚友鼎集花圈
輿柩前長中西親朋戚友鼎集花圈

先嚴陳公頌免之喪經於三月廿一日
出殯安葬海濱墓園於三月廿一日
中外長官中西親朋戚友鼎集花圈
輿柩前長中西親朋戚友鼎集花圈
輿柩前長中西親朋戚友鼎集花圈

哀謝
先嚴陳公頌免之喪經於三月廿一日
出殯安葬海濱墓園於三月廿一日
中外長官中西親朋戚友鼎集花圈
輿柩前長中西親朋戚友鼎集花圈
輿柩前長中西親朋戚友鼎集花圈

哀謝
先嚴陳公頌免之喪經於三月廿一日
出殯安葬海濱墓園於三月廿一日
中外長官中西親朋戚友鼎集花圈
輿柩前長中西親朋戚友鼎集花圈
輿柩前長中西親朋戚友鼎集花圈

雅麗花舖
ELEGANT FLORIST
150 E. PENDER STREET,
VANCOUVER, B.C. V6A 1T3
TEL: (604) 685-3838
周慕斌主理

溫哥華花舖
Vancouver Wholesale Florists
& Trading Ltd.
專四花結花盆
人季牌婚球景
送時花襟花樹
貨花園花籃木

忠誠鮮花發行
TRANS CANADA FLORISTS LTD.
1259 Frances Street Vancouver BC
電話: 255-9599

榮僑花舖
Louie's Florist
371 E. Hastings Street
VANCOUVER, B.C. V6A 1P3
TEL: 683-5124

明氏花屋
MING'S FLOWER SHOP
175 E. HASTINGS STREET
VAN. B.C. V6A 1N5
BUS: [604] 683-6085
RES: [604] 255-8078

舖花蓮月
LISA'S FLORIST
439 Dunlavy Ave., Vancouver, B.C.
V6A 3S8
BUS: 689-5829
RES: 434-1423

新奇士花店
SUN. K.S. FLORIST
389 E. Hastings St., Vancouver, B.C.
Phone: 687-4094
營業時間延長至深夜十二時

加拿大花舖
FLOWERS FOR ALL OCCASION
CANADA FLORIST
4726 CANADA WAY
BBY. B. C.
PHONE: 298-0522

孟哲瑞殯儀館
Mount Pleasant Chapel
306 E. 11th Ave.
電話: 876-2161

第一殯儀館
FIRST MEMORIAL FUNERAL SERVICES
602 Kingsway, Vancouver, B.C. 876-5552
莊嚴新廈 空氣調節
禮堂寬大 儀式隨意
豐儉由人 石碑銅牌
鮮花服務 保君滿意

安息堂殯儀館
ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL
304 Dunlavy Ave., Vancouver, B.C. (近唐人街)
問我有長生 願人無短壽

高希雲殯儀館
GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL
溫哥華喜士定東街1235號
電話: 255-5444
本館為華裔人士服務已多年，對
華人家庭及傳統風俗習慣，照顧十
足。最近更擴充修葺，加強服務。
合各種宗教儀式之用。華人顧問。
免費諮詢

本報廣告 效力宏大
看完本報 請即定閱

乃近兩層...
FRASE...
洗工...
520...
72...
521...
273...
875...
251...
BENN...
648...
606...
113...
253...
227...
7

雲埠華人防癌運動

四月下旬舉辦展覽

地點為中華文化中心禮堂

【本報訊】加拿大防癌協會及溫哥華華人防癌運動將於四月廿二日及廿三日，在中華文化中心禮堂舉辦一個健康展覽。

展覽期間有多個癌症醫療講座，展出圖文資料及派發多種預防癌症的小冊子。其他節目尚包括免費遊覽中山公園及舞蹈演出。

此外，更有及二日上午十時至下午五時，四月廿三日下午一時至四時，由防癌協會主辦的「防癌月」活動。

展覽會不收入場費，而主辦機構即場發售代表加拿大防癌協會的水仙花，則用作籌募該會部份經費，並可扣除稅收。

展覽會是由下列機構贊助：中華會館、中華文化中心、中僑互助會、加華醫學會及卑詩省加華牙醫學會。

開平中學校友會

春燕歡聚廣州樓

【溫哥華訊】開平各中學校友會，於四月廿一日(星期六)下午六時，假廣州樓海鮮酒家，舉行春節聯歡宴會。領事長官、嘉賓、男女校友、親友、僑領、林潔、鄧青、林岳、吳玉榮、岑兆祥、孔慶雲、曾志敏、雷華榮等出席。席間，與眾相見，藉酒助興，濟濟一堂。

旅加恩中校友會

春節聯歡盛況誌

學會七秋紀念團

團結同窗第一功

【溫哥華訊】學會七秋紀念團，龍年高唱大江東，迎蛇祝輝煌日，團結同窗第一功。(其一)：恩中同志入雲深，英氣凜然萬里心，翅翼鋒芒同實劍，聽他風雨起龍吟。(其二)：此是鴻禧君撰詩祝賀旅加恩中校友會成立七週年紀念，暨春節聯歡。三月廿五日，該會假廣州樓酒家舉行一年一度之春節聯歡，是晚六時許，嘉賓雲集，魚貫進場，迎刃而解，接應不暇，高朋滿座，濟濟一堂，場面非常熱鬧。

該會吳君如副會長任司儀，宣佈宴會開始，首請葉相會長致歡迎詞，祝頌大家蛇年行好運，財源廣進，龍馬精神，週年旺相，敬謝嘉賓蒞臨，並惠賜賀儀、鮮花、禮物等，其情厚誼，至深銘感，謹致謝詞。

繼請恩平總會主席梁錦沛君、江海校友會代表梁本欣君、獨醒校友會鄭松見君等先後

八九年恩中校友

迎春聯歡組詩

錦繡河山似錦籠
心懷母校熱於衷
嗚呼如欲挽長高
旅雁聲昂有誰同
錦江秋水影蟾宮
詩賦催成墨未濃

唐淑芬

山河錦繡現遊龍
桃李芬芳時覆郁
驚峰挺拔擁秀瑞
詩罷酒闌興未央

(二)
客旅和聲數茂公
人才輩出恩聯中
錦水長流映日紅
月明兩地一心通

梁慰庭
書聲琅琅繞紫峰
綠水悠悠兩地通
溫哥華彩如虹
特刊嘉禾慕國風

鄭嘉輝
育才而我領恩中
詩思如潮字字工
錦江秋水映英雄
一夜鄉心萬里同

陳志堅
紀錄長存尚慰農
仰止風飄月錦江
悠悠歲月錦江色
心有靈犀處處通

甄珠良
對座笑談造化工
雙璧紫白意猶濃
雁雁題名日當紅
鄉情留待漫談中

何彩玉
浮生若夢各西東
老驥何當奮銳鴻
曾學無知起學官
飛騰醉月且信從

十一時開始至四月廿五日，舉辦日本「三洋」電器展銷活動。該活動由該公司出品最新式電視機、日本家庭電器用品，在加拿大推銷。歡迎採購，或屆時前往參觀。

晚宴伊始，美酒佳餚，式飲式食，並有節目娛樂，由張文政、李耀垣、鄭鴻偉三位極響盛名音樂家，引奏「戰馬揚聲」、「孔雀開屏」兩闕名曲，音韻悠揚，響遏行云，造詣極深，讚美掌聲，連綿不停。隨由向以小提琴唱腔見稱之黃美月女士，演唱一曲「風流夢」，高唱入雲，仿似十，字正腔圓，全場報以雷鳴掌聲。還有數位校友獻唱「公主多情」、「舊夢不須記」和「彈劍歸聲」等曲，場面氣氛熱烈。該會校友友誼，這首民間傳統藝術，演譯甚佳，有回味無窮之感。

副會長唐永和君主持幸運抽獎，先請該會永遠名譽會長梁君抽出特別巨獎，繼由嘉賓抽出其他幸運號碼。獎品豐富，獲獎者皆大歡喜。淘盛會也。

投資移民機會

房屋租文，地產樓宇

○西區旺中帶靜租文地，近固蘭胡街及公園，學校商場，地一〇〇x一六，可建廿組租文，售價八十四萬八千元，請快。

○六年新廿九組高尚租文，每組有壁爐，洗碗機，陽台，年收入廿一萬多元，開價二百二十八萬，抵買。

○東區上下層仔屋地卅x一二四年收入萬四千多元，開價十五萬九千元。

以下合投資移民：
★北雲商場，地大四萬呎，可多種用途發展，開價一百八十萬。

★一百里埠仔餐館，雅座九十，全酒牌，年營十五萬賺銀生意取價四萬八千元，合投資移民。

★華埠旺街酒樓，筵開卅席，開價十萬，合投資移民。

★西百老匯街時裝店租平，連貨二萬五千元合投資移民。

TEL: 681-4939

世界佛教會恭請

佛教廣播節目「空中結緣」

主持兼撰稿人葉文意居士主講

世界佛教會舉辦佛學講座，本期特別恭請葉文意居士宣講佛學，歡迎各界善知識駕臨參聽。

講題：佛學的基本要義。(連續宣講八次)

日期：由三月三十號開始至四月六號止。

時間：晚上七時三十分至九時三十分。

(注意：但四月二號星期日，則為下午一時卅分至三時)

世界佛教會地址：溫哥華市東四十九街五二五號
電話：三二五·六九一二。

福士出讓

84年福士 VW SCIROCCO, WOLFSBURG EDITION) 味數低五個波速設備齊全有意請英語電 433-3414

中山隆鎮同鄉會通告

中山隆鎮同鄉會值茲清明佳節為慎終追遠紀念先翁功德謹訂於四月九日(星期日)庚辰三柱禮酒前往墓園拜祭以慰先靈凡我會員屆時踴躍參加準於是日中午十二時在本會二樓齊集出發敬請依時到步是荷。

中山隆鎮同鄉會

投資發展好機會

物業出讓，座落在菲沙谷市區，面積一萬平方呎，擁有十五間租文，八間舖位，建築前沿全長178呎。具生意潛質，每年入息可達十五萬元。投資者及發展商請勿失良機，請英語電：926-5462 或 988-9358 議價。

商業樓宇出售

位於煤氣鎮(GASTOWN)商業住宅樓出售，每層二千呎，共五層一萬呎，近唐人街市中心及八六年博覽會新發展區，保養好，入息好，年收七萬至七萬六。售價\$888,000 有意請電：274-8778 曾洽。

中國逍遙遊

直接主辦華人領隊

① 全程十五天
暢遊上海、蘇州、杭州、西安、北京、桂林、廣州、回程機票一年期，可自由停留香港。

出發日期：四月十日、五月八日、六月五日、七月十日、八月七日、九月十一日、十月九日、十一月六日。

代理各大航空公司國內機票
詳情查詢，請電 688-8321

安亞旅遊

Pan-Pacific Travel Service Ltd.
Ste. 100 - 535 Thurlow Street, Vancouver, B.C. V6E 3L2
Vancouver (604) 688-8321 Toronto (416) 924-8833
Toll Free (800) 663-1188 Edmonton (403) 425-8425

唐人街辦事處 EXECUTIVE TRAVEL
地址：片打東街127號五室(新同樂樓下)
電話：688-2311

多倫多分行：924-8833 愛民頓分行：425-8425

餐館出讓

① FISH & CHIPS 北雲，廿五座位，\$38,000
② 北本拿比，六十座位，唐餐館 \$69,500
③ 溫市中心，中西餐館八十座位，\$65,000
④ 乃磨街西餐館150座位 \$225,000
⑤ 京士威 SOUP & SANDWICH 廿座位，\$429,000
⑥ 京士威八十座位，西餐館 \$250,000
⑦ MIDDLE GATE 京士威七十座位，西餐館，\$138,000
⑧ 北雲法團餐，四十座位 \$70,000
SUTTON GROUP W. C. REALTY DON MAH 馬偉俊 電 986-9321

投資者·投資·投資者

急需資金創建工業城，包括石屎鑄造廠 (PRE CAST CONCRETE PRODUCTS PLANT)，現已有工業地，THE PACIFIC VOCATIONAL INSTITUTE (MAPLE RIDGE) 舊地，其原建築物仍留，面積 87.5 ACRES 有魄力的投資者，欲知詳情請電 (604) 253-6509 (MR. IYAR) 洽商

溫哥華公寓物業市場指南

Vancouver Condominium Market Handbook 以準確而全面的情報與分析，向讀者介紹已在市場推出的公寓物業以及即將推出的新計劃。本刊每半年出版一次，本期將圍繞整個溫哥華市場，向各位提供各類公寓的特色，定價，銷售情況等詳細資料，并就各類樓宇的受歡迎程度作最準確的分析，以協助投資及發展者賺取最大的利潤。

假若你希望能取得瞬息萬變的地產市場一手資料，就請馬上訂閱這本溫哥華公寓物業市場的獨家權威性刊物。每本售價僅三百九十五元，訂閱從速勿失良機。

敬請聯絡：發展策略服務有限公司 Strategic Development Services Limited
電話：(604) 682-2564
電傳：(604) 682-1822
地址：Suite 201, 402 West Pender St. Vancouver, B.C. V6B 1T6

元昌肉食公司

DOLLAR MEAT STORE LTD.
266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.
PHONE: 681-1052 七天營業

馳名琵琶鴨 本公司自置
掛爐鴨 設備一流新工場
脆皮大乳豬 特製白油腸及特
爽嫩白切雞 瘦白油腸，鮮鴨
美味桂花腸 干腸，油王臘雞
承接金豬 肉，臘鴨餅。
鮮肉類 臘鴨餅。
大特價酬賓 送禮自奉佳品
特製臘腸 臘腸
特製白油腸 臘腸
特製臘腸 臘腸

本埠各零售商同價發售
歡迎僑胞駕臨選購

萬成肉食中心

MAN SING MEAT CENTRE
片打東街 二二四號 電話：681-4491

價錢實際 歡迎惠顧
探親攜帶手信 送禮自奉佳品
大特價酬賓

特製臘腸 臘腸
特製白油腸 臘腸
特製臘腸 臘腸

本埠各零售商同價發售
顧客惠上 服務週到
七天營業 貨真價實

* 特設熟餸部門 *
特製臘腸 臘腸
特製白油腸 臘腸
特製臘腸 臘腸

牛仔筋 咖喱魚
咖啡雞 豉汁
特製臘腸 南乳豬手
柱侯牛腩 蠔油鴨掌
家鄉扣肉 豉椒鳳爪
特製臘腸 臘腸

* 專營 *
新鮮肉類
肥雞大鴨
燒味類
歡迎零沽批發

何桐攝影院

HO TUNG STUDIO
19 E. Pender St., (中華文化中心對面)
電話：688-2933 681-5848

一張好相立代留傳
百為家財雲煙過眼

樓上影院特備各類佈景拍攝結婚，家庭，學生，藝術人像，貨物，廣告等相，別具風格，新款婚紗免費借用，特技攝影相，紀念碟，入籍照相(黑白)4張7-20
入籍照相(彩色)4張8-80
(逢星期三休息)
三人以上 惠顧金額滿十元者 免費泊車1小時

主理 何桐
英國皇家攝影學會會員
B.C.省國際攝影評列員
香港攝影家(64)
曾獲 B.C.省攝影家獎 (71)

世運分銷公司

OLYMPIC DISTRIBUTORS
4091 MCCONNELL CRT. BURNABY, B.C.
TEL: (604) 420-8022

本號統辦 唐山雜貨 唐油醬料 唐菜鮮菓 外埠訂購 快捷妥當 零沽批發 一律歡迎

Kam Yen Jan

CHINESE SAUSAGE
美加風味 肉質鮮美 皮衣薄脆 材料純正 不含味精 送禮名貴 自用實惠

臘味廠 金然棧

左筆權

大預家園 精批命理·標準論相
龜卜易卦·天星擇日
精究陰陽風水定向
接批外埠命書
新加坡舊雨·移玉駕臨

ZHU, GI MAIN ST., VAN. MANDARIN BLDG. B.C. V6A 2V5.
寓溫哥華唐人區緬街611號
文華商業大廈二樓候教(大門不貼招牌)
電話：(604) 681-8008

安達旅遊有限公司
ONWARD EXPRESS Travel Services Ltd.
3811 Main Street (22nd & Main)
Vancouver, B.C.
Telephone: 879-7119
溫哥華獨家總代理
廣東省交通廳屬下企業
歧關車路 (香港) 有限公司

發售九龍、香港往返澳門水翼船，飛翔，雙體船，噴射船，大船船票。
發售九龍、香港直航國內各地之夜航客輪及日航飛翔船票。
發售經由拱北，珠海中轉廣東省內各地船車聯運票及包車服務。
發售香港、廣州直航中國各地飛機票，加設特快機票服務。
辦理九龍往返廣州直通火車票及廣州至全國各地火車票。
發售九龍至廣東省內各地直通巴士及城巴車票。
代訂澳門及國內各地賓館客房。
代辦理華僑及外籍人仕入境簽證。
代辦理貨單，國內提貨業務。
直接主辦省內外各線旅行團，歡迎華僑，社團，廠商，學校包團或個別參加。

己巳年新春佳日不斷更新

二、三月份，溫哥華至香港來回特價機票 753.00

復活節歡樂遊

溫哥華至愛民頓三天遊

270.00起 包括來回飛機票
二晚一流酒店
機場專車接送

機會難逢本公司獨家舉辦

短程遊河 \$379.00起
乘坐世界 HOLLAND AMERICA PRINCESS CRUISE
豪華郵船《荷蘭亞美利加公主號》
溫哥華出發，二、三、四、五天團
包括溫哥華，羅省/三藩市機票

專做各類花窗
各式各類 材料設計 任君選擇
電話 874-3760 或 430-1032

浴室用具
有雪梨樹出售，請
黃氏園 電話 525-2202

華安公司
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
223 KEEFER ST., VANCOUVER, B.C.
CANADA V6A 1X6 TEL: (604) 681-8531

春季酬賓大贈送
購買字帖、畫帖、三本以上九折。
文藝書、外文書、兒童書籍八五折。
各種畫冊、外書、烹飪書、工夫書滿五十元以上送精美年畫。
光顧一個，送完為止。

金利源
GIM LEE YUEN LTD.
47 E. Pender Street
Van., B.C. V6A 1S9

特價貨品除外
大八折酬賓

電話 685-9743

教授:
職業中文電腦打字 \$ 350
職業中文桌上出版系統 \$ 350
時間: 每週一、三、五或二、四、六
每晚 7:00-8:45
每學期四週
詳情請電 251-1702
新星電腦中英文植字中心
New Star Info. Sys. Inc., 428 Dunlevy Ave., Van.

總統旅行社
PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

喜士定西街一一六號地下·活活百貨公司對面

| | | | |
|-----|----------|----|-----------|
| 多倫多 | 來回 249元起 | 羅省 | 來回 252元起 |
| 滿地可 | 來回 279元起 | 紐約 | 來回 422元起 |
| 溫尼辟 | 來回 274元起 | 賭城 | 來回 199元起 |
| 卡加利 | 來回 157元起 | 曼谷 | 來回 969元起 |
| 夏威夷 | 來回 399元起 | 澳洲 | 來回 1299元起 |
| 三藩市 | 來回 199元起 | 倫敦 | 來回 568元起 |

89年回港、台及東南亞機票請早預定!

★暑期直航回港機票加送六晚-酒店祇收1349元
★韓航特選: 韓台港九天遊每月出發1368元起
★日航精選: 日台港十天遊華人領隊1798元起
★阿拉斯加豪華郵船七天遊特價1159元起

本社專售旅遊或新移民醫藥保險
(604) 684-4151

威信會計師樓
NEW DIMENSION FINANCIAL MANAGEMENT GROUP

本行業務範圍
辦理個人及家庭移民
投資移民生意計劃書
公司註冊登記及會計
新移民個人稅務計劃
商業顧問，財務計劃
公司月結，年結報稅

辦公時間
星期一至五: 上午九時至晚上六時
星期六、日: 上午十時至下午二時

地址 301-223 Keefer St. 華埠 223 奇化街
電話: 681-4939

廣州樓海鮮酒家
Kwangchow Restaurant
Dim Sum For Lunch
251 E. Pender St. Vancouver, Chinatown

正宗粵菜，食在廣州
華筵小酌，品質優厚
茗茶美點，水準一流
信譽保證，歷史悠久

電話: 681-5500
六八七八五〇〇式一
(七天營業)

新華食品有限公司
Sun Wah Food Supplies Ltd.
1707 PANDORA ST. VANCOUVER, B.C.

認真醒
新華價錢無得頂!

本公司增設餐館及酒樓批發部門，
現開始全面投入為各好友服務!

電話: 251-1383

貨靚價平 式式俱備 送貨快捷

FAX: (604) 251-7992
TELEX: 04-54311 SUNWAHVCR

專營統辦香港、泰國、台灣、星馬各地土產·日本冬菇·海味魚翅·各種名茶
珠江橋牌廚用成三蒸酒·公仔牌即食麵·飲品·急凍點心·冠珍·粵香園·李錦記蠔油·醬料

SF-7750 BOND PAPER COPIER

SHARP

全自動調節色素 (多種顏色)
可調節放大縮細 64% 至 154%
可影印 11"X17" 面積
from \$3495.00

COPYPRO BUSINESS SYSTEMS LTD.
222 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. V5Y 1P6
(604) 876-4141

Z-50 Bond paper copier

SHARP

全自動調節色素
可使用四種顏色
可復印 1 至 19 張
兩種入紙方法
(價錢保證全市最平!)

並有各款電話圖文傳真機
歡迎參觀選購
Please Call S. Tan Chow For More Info.

\$880.00

北京參茸行

新到 日月魚

功能: 滋陰明目 養肝補腎

用法: 日魚一兩 淮山片一兩 紹山片一兩 加猪肉同係作湯料

Beijing Trading Co.
89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9
Tel: (604) 684-3563

特創 億利戶口 免費
(支票及儲蓄兩用戶口)

利息高，又慳錢，又方便
既有支票戶口之便利，又有儲蓄戶口之利息

利率高達 8.95%
The FeeCutter
\$5,000-\$50,000 9.40%
\$50,000 以上 10.25%
利率變動，恕不另行通知

目前加拿大銀行費用繁多，使存戶不勝負担。
本公司特別提供多項免費服務，為酬謝各界長期惠顧:

- ★無限量使用支票 — 免收手續費
- ★VISA 信用咭 — 免收手續費
- ★購買旅行支票 — 免收手續費
- ★隨時存款及提款 — 免收手續費
- ★戶口轉賬 — 免收手續費
- ★使用本公司自動提款機 — 免收手續費
- ★停止支票付款 (Stop Payments) — 免收手續費
- ★閣下所收受之支票 (因存款不足) 退票 — 免收手續費
- ★月結單及回頭支票 — 免收手續費

每日計息 · 每月收益
無最低存款限額

億兆信託 · 百年經驗

加拿大存款保險局會員
經理: 張鑑釗
地址: 華埠分行片打東街 130 號
電話: 685-3935